

JUZ 10

وَأَعْلَمُوا

شَيْءٍ	مِّنْ	غَنِمْتُمْ	أَنَّمَا	اعْلَمُوا	وَ
shay-in	min	ghanimtum	annama	AAlamoo	. Wa
whatever	of	War-booty	that	know	and
لِ	وَ	خُمْسَهُ	لِلَّهِ	أَنَّ	فَ
li	wa	khumusahu	lillahi	anna	fa
for	and	1/5 of it	To Allah	verily	
وَ	الْيَتَامَى	وَ	لِذِي الْقُرْبَى	وَ	لِرَسُولٍ
wa	alyatama	wa	lithee alqurba	wa	rrasooli
and	orphans	and	To the near relatives	and	The messenger
أَمَنْتُمْ	كُنْتُمْ	إِن	ابْنِ السَّبِيلِ	وَ	الْمَسَاكِينِ
amantum	kuntum	in	ibni alssabeeli	wa	almasakeeni
Have believed	you	if	The wayfarer	and	The poor
عَبْدِنَا	عَلَى	أَنْزَلْنَا	مَا	وَ	بِاللَّهِ
AAabdina	AAala	anzalna	ma	wa	biAllahi
Our slave	To	We sent down	that	and	In Allah
وَ	الْجَمْعَانَ	التَّقَى	يَوْمَ	الْفُرْقَانِ	يَوْمَ
wa	aljamAAani	iltaqa	yawma	alfurqani	yawma

and	The two forces	met	The day	(of) criterion	On the day
	قَدِيرٌ	شَيْءٍ	كُلِّ	عَلَى	اللَّهُ
	qadeerun	shay-in	kulli	AAala	Allahu
	Is able	thing	every	over	Allah

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ، وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي
 الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كُنْتُمْ ءَامَنْتُمْ
 بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ أَجْمَعِينَ
 وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

41. WaiAAalamoo annama ghanimum min shay-in faanna lillahi khumusahu walirrasooli
 walithee alqurba waalyatama waalmasakeeni waibni alssabeeli in kuntum amantum
 biAllahi wama anzalna AAala AAabдина yawma alfurqani yawma iltaqa aljamAAani
 waAllahu AAala kulli shay-in qadeerun

And know that whatever of war-booty that you may gain, verily one-fifth (1/5th) of
 it is assigned to Allâh, and to the Messenger, and to the near relatives [of the
 Messenger (Muhammad SAW)], (and also) the orphans, *Al-Masâkin* (the poor)
 and the wayfarer, if you have believed in Allâh and in that which We sent down to
 Our slave (Muhammad SAW) on the Day of criterion (between right and wrong),
 the Day when the two forces met (the battle of Badr) - And Allâh is Able to do all
 things

بِالْعُدْوَةِ	وَهُمْ	الدُّنْيَا	بِالْعُدْوَةِ	أَنْتُمْ	إِذْ
bialAAudwa ti	wahum	alddunya	bialAAudwa ti	antum	Ith
On the side	And they (were)	On the near	Side of the valley	You (Were)	Remember when
تَوَاعَدْتُمْ	وَلَوْ	مِنْكُمْ	أَسْفَلَ	وَالرَّكْبُ	الْفُصْوَىٰ
tawaAAadtu m	walaw	minkum	asfala	waalrrakbu	alquswa
You have made a mutual	Even if	Than you	On the ground lower	And the caravan	Further

appointment to meet					
لَا خِتْلَافَتُمْ	فِي	الْمِيعَادِ	وَلَكِنْ	لَيَقْضِي	اللَّهُ
laikhtalaftum	fee	almeAAadi	walakin	liyaqdiya	Allahu
You would certainly have failed	In	The appointment	But (you met)	That might accomplish	Allah
أَمْرًا	كَانَ	مَفْعُولًا	لِيَهْلِكَ	مَنْ	هَلَكَ
amran	kana	mafAAoolan	liyahlika	man	halaka
A matter	That was (already)	Ordained	So that might be destroyed	Those who were	To be destroyed
عَنْ	بَيِّنَةٍ	وَيَحْيَى	مَنْ	حَيٌّ	عَنْ
AAan	bayyininatin	wayahya	man	hayya	AAan
With	A clear evidence	And might live	Those who were	To live	With
بَيِّنَةٍ	وَإِنَّ	اللَّهَ	لَسَمِيعٌ	عَلِيمٌ	
bayyininatin	wa-inna	Allaha	lasameeAAun	AAaleemun	
A clear evidence	And surely	Allah	(is) All-Hearer	All-Knower	

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى وَالرَّكْبُ
 أَسْفَلَ مِنْكُمْ ^ج وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَا خِتْلَافَتُمْ فِي الْمِيعَادِ ^ب وَلَكِنْ
 لَيَقْضِي اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْ بَيِّنَةٍ وَيَحْيَى
 مَنْ حَيٌّ ^د عَنْ بَيِّنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ

42. Ith antum bialAAudwati alddunya wahum bialAAudwati alquṣwa waalrrakbu asfala minkum walaw tawaAAadtum laikhtalaftum fee almeAAadi walakin liyaqdiya Allahu amran kana mafAAoolan liyahlika man halaka AAan bayyininatin wayahya man hayya AAan bayyininatin wa-inna Allaha lasameeAAun AAaleemun

And remember) when you (the Muslim army) were on the near side of the valley, and they on the farther side, and the caravan on the ground lower than you. Even if you had made a mutual appointment to meet, you would certainly have failed in the appointment, but (you met) that Allâh might accomplish a matter already ordained (in His Knowledge); so that those who were to be destroyed (for their rejecting the Faith) might be destroyed after a clear evidence, and those who

were to live (i.e. believers) might live after a clear evidence. And surely, Allâh is All-Hearer, All-Knower

إِذْ يُرِيكُهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا	قَلِيلًا	مَنَامِكَ	فِي	اللَّهُ	يُرِيكُهُمُ	إِذْ
qaleelan	Manamika		fee	Allahu	yureekahumu	Ith
As few	Your dream		In	Allah	Showed them to you	(remember) when
وَلَوْ أَرَأَيْتُمْ أَكْثَرًا لَفَشَلْتُمْ وَلاتَنَزَعْتُمْ فِي	فِي	وَلاتَنَزَعْتُمْ	لَفَشَلْتُمْ	أَكْثَرًا	أَرَأَيْتُمْ	وَلَوْ
fee	walatanazaAAtum	lafashiltum		katheeran	arakahum	walaw
In	And you would surely have disputed	You would surely have been discouraged		As many	He had shown to you	If
الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ	عَلِيمٌ	إِنَّهُ	سَلَّمَ	اللَّهُ	وَلَكِنَّ	الْأَمْرِ
AAaleemun	innahu	sallama	Allaha	walakinna	al-amri	
(is) All-knower	Certainly he	Saved (you)	Allah	But	Making a decision	
بِذَاتِ الصُّدُورِ						
				alssudoori	Bithati	
				The Breast	Of what is in	

إِذْ يُرِيكُهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا ^ط وَلَوْ أَرَأَيْتُمْ أَكْثَرًا لَفَشَلْتُمْ
 وَلَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ ^ط إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ



43. Ith yureekahumu Allahu fee manamika qaleelan walaw arakahum katheeran lafashiltum walatanazaAAtum fee al-amri walakinna Allaha sallama innahu AAaleemun bithati alssudoori

(And remember) when Allâh showed them to you as few in your (i.e. Muhammad's SAW) dream, if He had shown them to you as many, you would surely have been discouraged, and you would surely have disputed in making a decision. But Allâh saved (you). Certainly, He is the All-Knower of what is in the breasts

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ الْتَقَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ	أَعْيُنِكُمْ	فِي	الْتَقَيْتُمْ	إِذِ	يُرِيكُمُوهُمْ	وَإِذْ
aAYunikum		fee	iltaqaytum	ithi	yureekumohum	Wa-ith

Your eyes	In	You meet	When	He showed them to you	And (remember) when
اللَّهُ	لِيَقْضِيَ	أَعْيُنِهِمْ	فِي	وَيَقْلَلُكُمْ	قَلِيلًا
Allahu	liyaqdiya	aAAyunihim	fee	wayuqallilukum	qaleelan
Allah	So that might accomplish	Their eyes	In	And he made you appear as few	As few
تُرْجَعُ	اللَّهُ	وَالِي	مَفْعُولًا	كَانَ	أَمْرًا
turjaAAu	Allahi	wa-ila	mafAAoolan	kana	amran
Return	Allah	And to	Ordained	That was (already)	A matter
					الْأُمُورُ
					al-omooru
					All matters (for decision)

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ التَّيْتِمِ فِيْ أَعْيُنِكُمْ قَلِيلاً وَيُقَلِّلُكُمْ فِيْ أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ

اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

44. Wa-ith yureekumoohum ithi iltaqaytum fee aAAyunikum qaleelan wayuqallilukum fee aAAyunihim liyaqdiya Allahu amran kana mafAAoolan wa-ila Allahi turjaAAu al-omooru

And (remember) when you met (the army of the disbelievers on the Day of the battle of Badr), He showed them to you as few in your eyes and He made you appear as few in their eyes, so that Allâh might accomplish a matter already ordained (in His Knowledge), and to Allâh return all matters (for decision).

Section 6

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	لَقِيتُمْ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	itha	laqeetum
O1	you	Who	Believe	When	You meet
فِيَّةَ	فَاتَّبِعُوا	وَأَذْكُرُوا	اللَّهُ	كَثِيرًا	لَعَلَّكُمْ
fi-atan	faothbutoo	waothkuroo	Allaha	katheeran	laAAallakum
A force	Take a firm stand against (them)	And remember (the name of)	Allah	Much	So that you may
تُقْلِحُونَ					

					tuflihoona
					Be successful

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ

كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

45. Ya ayyuha allatheena amanoo itha laqetum fi-atan faothbutoo waothkuroo Allaha katheeran laAaallakum tuflihoona

O you who believe! When you meet (an enemy) force, take a firm stand against them and remember the Name of Allâh much (both with tongue and mind), so that you may be successful

وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	وَلَا	تَنَازَعُوا	فَتَفْشَلُوا
WaaṭeeAAoo	Allaha	warasoolahu	wala	tanazaAAoo	fatafshaloo
And obey	Allah	And his messenger	And do not	Dispute	Lest you lose courage
وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ	وَأَصْبِرُوا	إِنَّ اللَّهَ مَعَكُمْ			
watathhaba	waisbiroo	inna Allaha			
And depart	And be patient	Surely Allah			
الصَّابِرِينَ					
alssabireena					
Those who are patient					

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ

وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

46. WaaṭeeAAoo Allaha warasoolahu wala tanazaAAoo fatafshaloo watathhaba reehukum waisbiroo inna Allaha maAAa alssabireena

And obey Allâh and His Messenger, and do not dispute (with one another) lest you lose courage and your strength depart, and be patient. Surely, Allâh is with those who are As-Sâbirin (the patient ones, etc.).

وَلَا	تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	خَرَجُوا	مِنْ	دِيَارِهِمْ
Wala	takoonoo	kaallatheena	kharajoo	min	diyarihim
And not	Be	Like those	Come out	Of	Their homes

			who		
سَبِيل	عَنْ	وَيَصُدُّونَ	النَّاسِ	وَرِئَاءَ	بَطْرًا
sabeeli	AAan	wayasuddoo na	alnnasi	wari-aa	Bataran
The path	From	And hinder (men)	(of) men	And to be seen	Boastfully
	مُحِيطٌ	يَعْمَلُونَ	بِمَا	وَاللَّهُ	اللَّهُ
	muheetun	yaAAaloo na	bima	waAllahu	Allahi
	(is) All- encompassi ng	They do	Of what	And Allah	(of) Allah

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَرِهِمْ بَطْرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ

وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

47. Wala takoonoo kaallatheena kharajoo min diyarihima bataran wari-aa alnnasi wayasuddoona AAan sabeeli Allahi waAllahu bima yaAAaloo na muheetun

And be not like those who come out of their homes boastfully and to be seen of men, and hinder (men) from the Path of Allâh. and Allâh is *Muhî tun* (encircling and thoroughly comprehending) all that they do.

وَإِذْ	زَيْنَ	لَهُمْ	الشَّيْطَانُ	أَعْمَالَهُمْ	وَقَالَ
Wa-ith	zayyana	lahumu	alshshaytanu	aAAamalahu m	waqala
And (remember) when	Made seem fair	To them	Satan	Their deeds	And said
لَا	غَالِبَ	لَكُمْ	الْيَوْمَ	مِنْ	النَّاسِ
la	ghaliba	lakumu	alyawma	mina	alnnasi
No one	Can overcome	You	This day	Of	Mankind
وَإِنِّي	جَارٌ	لَكُمْ	فَلَمَّا	تَرَأَتِ	الْفِئْتَانِ
wa-innee	jarun	lakum	falamma	taraati	alfi-atani
And verily I	(am) neighbour	Your	But when	Came in sight of each other	The two forces
نَكَصَ	عَلَى	عَقْبِيهِ	وَقَالَ	إِنِّي	بَرِيءٌ
nakasa	AAala	AAaqibayhi	waqala	innee	baree-on
He ran away	On	His heels	And said	Verily I	Have nothing to do
مَنْكُمْ	إِنِّي	أَرَى	مَا	لَا	تَرُونَ

tarawna	la	ma	ara	inee	minkum
You see	Do not	What	See	Verily I	With you
العقاب	شديد	والله	الله	أخاف	إني
alAAiqabi	shadeedu	waAllahu	Allaha	akhafu	inee
In punishment	(is) severe	For Allah	Allah	Fear	Verily I

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ
 مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتْ اَلْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَىٰ
 عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ
 اللَّهَ ۗ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

48. Wa-ith zayyana lahumu alshshaytanu aAamalalum waqala la ghaliba lakumu alyawma mina alnnasi wa-innee jarun lakum falamma taraati alfi-atani nakaṣa AAala AAaqibayhi waqala innee baree-on minkum innee ara ma la tarawna innee akhafu Allaha waAllahu shadeedu alAAiqabi

And (remember) when *Shaitân* (Satan) made their (evil) deeds seem fair to them and said, "No one of mankind can overcome you this Day (of the battle of Badr) and verily, I am your neighbour (for each and every help)." But when the two forces came in sight of each other, he ran away and said "Verily, I have nothing to do with you. Verily! I see what you see not. Verily! I fear Allâh for Allâh is Severe in punishment."

Section 7

قُلُوبِهِمْ	فِي	وَالَّذِينَ	الْمُنَافِقُونَ	يَقُولُ	إِذْ
quloobihim	fee	waallatheen	almunafiqoo	yaqoolu	Ith
Whose heart	In	And those	The hypocrites	Said	When
يَتَوَكَّلْ	وَمَنْ	دِينُهُمْ	هَؤُلَاءِ	عَرَّ	مَرَضٌ
yatawakkal	waman	deenuhum	haola-i	gharra	maradun
Put his trust	But whoever	Their religion	These people	Deceived	Was a disease
حَكِيمٌ	عَزِيزٌ	اللَّهُ	فَإِنَّ	اللَّهُ	عَلَىٰ
hakeemun	AAazeezun	Allaha	fa-inna	Allahi	AAala
All-Wise	(is) All-mighty	Allah	Then surely	Allah	In

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هَؤُلَاءِ

دِينُهُمْ ^ق وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

49. Ith yaqoolu almunafiqoona waallatheena feequloobihim maradun gharra haola-i deenuhum waman yatawakkal AAala Allahi fa-inna Allaha AAazeezun hakeemun

When the hypocrites and those in whose hearts was a disease (of disbelief) said: "These people (Muslims) are deceived by their religion." But whoever puts his trust in Allâh, then surely, Allâh is All-Mighty, All-Wise.

وَلَوْ	تَرَى	إِذْ	يَتَوَقَّى	الَّذِينَ	كَفَرُوا
Walaw	tara	ith	yatawaffa	allatheena	kafaroo
And if	You coul see	When	Take away the souls	(of) those who	Disbelieve
المَلَائِكَةُ	يَضْرِبُونَ	وَجُوهَهُمْ	وَأَدْبَارَهُمْ	وَذُوقُوا	عَذَابَ
almala-ikatu	yadriboona	wujoohahum	waadbarahum	wathooqoo	AAathaba
The angels	Smite	Their faces	And their backs	(saying) taste	The punishment
الْحَرِيقِ					
alhareeqi					
(of) the blazing fire					

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَقَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وَجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ
وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

50. Walaw tara ith yatawaffa allatheena kafaroo almala-ikatu yadriboona wujoohahum waadbarahum wathooqoo AAathaba alhareeqi

And if you could see when the angels take away the souls of those who disbelieve (at death), they smite their faces and their backs, (saying): "Taste the punishment of the blazing Fire."

ذَلِكَ	بِمَا	قَدَّمَتْ	أَيْدِيكُمْ	وَأَنَّ	اللَّهِ
Thalika	bima	qaddamat	aydeekum	waanna	Allaha
This (is)	Because of what	Forwarded	Your hands	And verily	Allah
لَيْسَ	بِظُلَامٍ	لِّلْعَبِيدِ			

			liAAabeedi	bithallamin	laysa
			To his slaves	Unjust	(is) not

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

51. Thalika bima qaddamat aydeekum waanna Allaha laysa bithallamin liAAabeedi

"This is because of that which your hands had forwarded. And verily, Allâh is not unjust to His slaves."

قَبْلَهُمْ	مِنْ	وَالَّذِينَ	فِرْعَوْنَ	آلِ	كَذَابٍ
qablihim	min	waallatheen a	firAAawna	ali	Kada/bi
Before them		And of those	(of) Pharaoh	(of) the people	Similaar to the behaviour
بِذُنُوبِهِمْ	اللَّهُ	فَأَخَذَهُمْ	اللَّهُ	بِآيَاتِ	كَفَرُوا
bithunoobihim	Allahu	faakhathahumu	Allahi	bi-ayati	kafaroo
For their sins	Allah	So punished them	(of) Allah	The signs	They rejected
	الْعِقَابِ	شَدِيدٍ	قَوِيٍّ	اللَّهُ	إِنَّ
	alAAiqabi	shadeedu	qawiyyun	Allaha	inna
	(in) punishment	Severe	(is) All-strong	Alah	Verily

كَذَابِ آلِ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ

فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

52. Kada/bi ali firAAawna waallatheena min qablihim kafaroo bi-ayati Allahi faakhathahumu Allahu bithunoobihim inna Allaha qawiyyun shadeedu alAAiqabi

Similar to the behaviour of the people of Fir'aun (Pharaoh), and of those before them; they rejected the Ayât (proofs, verses, etc.) of Allâh, so Allâh punished them for their sins. Verily, Allâh is All-Strong, Severe in punishment.

مُغَيَّرًا	يَاكُ	لَمْ	اللَّهُ	بِأَنَّ	ذَلِكَ
mughayyiran	yaku	lam	Allaha	bi-anna	Thalika
Change	Will	Never	Allah	Because	That is no
يُغَيَّرُوا	حَتَّى	قَوْمٍ	عَلَى	أَنْعَمَهَا	نِعْمَةً
yughayyiroo	hatta	qawmin	AAala	anAAamaha	niAAamatan
They	Until	A people	On	Which He	A grace

change				has bestowed	
مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ					
AAaleemun	sameeAAun	Allaha	waanna	bi-anfusihim	ma
All-Knower	(is) All-hearer	Allah	And verily	In their ownelves	What is

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا
بِأَنْفُسِهِمْ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. Thalika bi-anna Allaha lam yaku mughayyiran niAAmatan anAAamaha AAala qawmin hatta yughayyiroo ma bi-anfusihim waanna Allaha sameeAAun AAaleemun

That is so because Allâh will never change a grace which He has bestowed on a people until they change what is in their ownelves. And verily, Allâh is All-Hearer, All-Knower.

قَبْلِهِمْ	مِنْ	وَالَّذِينَ	فِرْعَوْنَ	آلَ	كَذَّابٍ
qablihim	min	waallatheen a	firAAawna	ali	Kada/bi
Before them		And those	(of) pharaoh	(of) the people of	Similar to the behaviour
كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا					
waaghraqna	bithunoobihim	faahlaknahu m	rabbihim	bi-ayati	kaththaboo
And we bestowed	For their sins	So we destroyed them	(of) their Lord	The signs	They denied
آلَ فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَانُوا ظَالِمِينَ					
	thalimeena	kanoo	wakullun	firAAawna	ala
	Wrong-doers	Were	And they all	(of) Pharaoh	The people

كَذَّابٍ آَلَ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا آَلَ فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَانُوا
ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

³ Al-Anfal 053 (

54. Kada/bi ali firAAawna waallatheena min qablihim kaththaboo bi-ayati rabbihim faahlaknahum bithunoobihim waaghraqna ala firAAawna wakullun kanoo thalimeena

Similar to the behaviour of the people of Fir'aun (Pharaoh), and those before them. They belied the Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), of their Lord, so We destroyed them for their sins, and We drowned the people of Fir'aun (Pharaoh) for they were all Zâlimûn (polytheists and wrong-doers, etc.).

إِنَّ	شَرَّ	الدَّوَابِّ	عِنْدَ	اللَّهِ	الَّذِينَ
Inna	sharra	alddawabbi	AAinda	Allahi	allatheena
Verily	The worst	(of) moving (living) creatures	With (to)	Allah	(are) those who
كَفَرُوا	فَهُمْ	لَا	يُؤْمِنُونَ		
kafaroo	fahum	la	yu/minoona		
Disbelieve	So they	Shall not	believe		

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

55. Inna sharra alddawabbi AAinda Allahi allatheena kafaroo fahum la yu/minoona

Verily, The worst of moving (living) creatures before Allâh are those who disbelieve[۞], - so they shall not believe

الَّذِينَ	عَاهَدتَّ	مِنْهُمْ	ثُمَّ	يَنْقُضُونَ	عَهْدَهُمْ
Allatheena	AAahadta	minhum	thumma	yanqudoona	AAahdahum
They are those	You made a covenant	With whom	Then	They break	Their covenant
فِي	كُلِّ	مَرَّةٍ	وَهُمْ	لَا	يَتَّقُونَ
fee	kulli	marratin	wahum	la	yattaqoona
every	every	Time	And they	Do not	Fear (Allah)

الَّذِينَ عَاهَدتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا

يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

56. Allatheena AAahadta minhum thumma yanqudoona AAahdahum fee kulli marratin wahum la yattaqoona

They are those with whom you made a covenant, but they break their covenant every time and they do not fear Allâh.

فَأِمَّا	تَثَقَّفْنَهُمْ	فِي	الْحَرْبِ	فَشَرَّدَ	بِهِمْ
Fa-imma	tathqafannahum	fee	alharbi	fasharrid	bihim
So if	You gain the mastery over them	In	War	Punish severely in order to disperse	Them
مَنْ	خَلْفَهُمْ	لَعَلَّهُمْ	يَذَكَّرُونَ		
man	khalfahum	laAAallahum	yaththakkaroon		
Those who are	Behind them	So that they may	Learn a lesson		

فَأِمَّا تَثَقَّفْنَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرَّدَ بِهِمْ مَنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ

يَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

57. Fa-imma tathqafannahum fee alharbi fasharrid bihim man khalfahum laAAallahum yaththakkaroon

So if you gain the mastery over them in war, punish them severely in order to disperse those who are behind them, so that they may learn a lesson

وَأِمَّا	تَخَافَنَّ	مِنْ	قَوْمٍ	خِيَانَةً	فَأَنْبِذْ
Wa-imma	takhafanna	min	qawmin	khiyanatan	fainbith
And if	You fear	From	Any people	Treachery	Throw back (their covenant)
إِلَيْهِمْ	عَلَى	سِوَاءِ	إِنَّ	اللَّهِ	لَا
ilayhim	AAala	sawa-in	inna	Allaha	la
To them	On	Equal terms	Certainly	Allah	Not
يُحِبُّ	الْخَائِنِينَ				
yuhibbu	alkha-ineena				
Likes	The treacherous				

وَأِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَنْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَى سِوَاءِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا

يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ﴿٥٨﴾

58. Wa-imma takhafanna min qawmin khiyanatan fainbith ilayhim AAala sawa-in inna Allaha la yuhibbu alkha-ineena

If you (O Muhammad SAW) fear treachery from any people throw back (their covenant) to them (so as to be) on equal terms (that there will be no more covenant between you and them). Certainly Allāh likes not the treacherous

Section 8

وَلَا	يَحْسَبَنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	سَبَقُوا	إِنَّهُمْ
Wala	yahsabanna	allatheena	kafaroo	sabaqoo	innahum
And let not	Think that	Those who	Disbelieve	That can outstrip	Verily they
لَا	يُعْجِزُونَ				
la	yuAAajizoon				
Never	Will be able to save themselves				

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ ﴿٥٩﴾

59. Wala yahsabanna allatheena kafaroo sabaqoo innahum la yuAAajizoona

And let not those who disbelieve think that they can outstrip (escape from the punishment). Verily, they will never be able to save themselves (from Allāh's Punishment).

وَأَعِدُّوا	لَهُمْ	مَا	اسْتَطَعْتُمْ	مِنْ	قُوَّةٍ
WaaAAaiddo	lahum	ma	istataAAatum	min	quwwatin
And make ready	Against them	All	You can	Of	Power
وَمِنْ	رِبَاطٍ	الْحَيْلِ	تُرْهِيبُونَ	بِهِ	عَدُوٍّ
wamin	ribati	alkhayli	turhiboon	bihi	AAaduwwa
Including	Steeds of	War	To threaten	With them	The enemy
اللَّهِ	وَعَدُوِّكُمْ	وَأَخْرَيْنَ	مِنْ	دُونِهِمْ	لَا
Allahi	waAAaduw wakum	waakhareena	min	doonihim	la
(of) Allah	And your enemy	And others	Besides whom	Not	
تَعْلَمُونَهُمْ	اللَّهُ	يَعْلَمُهُمْ	وَمَا	تُنْفِقُوا	مِنْ
taAAalamoon ahumu	Allahu	yaAAalamuh um	wama	tunfiqoo	min
You know them	Allah	Knows them	And whatever	You shall spend	(from)
شَيْءٍ	فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	يُوفَّ	إِلَيْكُمْ
shay-in	fee	sabeeli	Allahi	yuwaffa	ilaykum

Unto you	Shall be repaid	(of) Allah	The way	In	Thing
وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ					
			tuhlamoona	la	waantum
			Shall be treated unjustly	Not	And you

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ
تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا
تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ^ج وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ
إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

60. WaaAAiddoo lahum ma istataAAatum min quwwatin wamin ribati alkhayli turhiboona bihi AAaduwwa Allahi waAAaduwwakum waakhareena min doonihim la taAAalamoonahumu Allahu yaAAalamuhum wama tunfiqoo min shay-in fee sabeeli Allahi yuwaffa ilaykum waantum la tuhlamoona

And make ready against them all you can of power, including steeds of war (tanks, planes, missiles, artillery, etc.) to threaten the enemy of Allâh and your enemy, and others besides whom, you may not know but whom Allâh does know. And whatever you shall spend in the Cause of Allâh shall be repaid unto you, and you shall not be treated unjustly

وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ	لَهَا	فَاجْنَحْ	لِلسَّلَامِ	جَنَحُوا	وَإِنْ
watawakkal	laha	faijnah	Lilssalmi	Janahoo	Wa-in
And trust	To it	Incline you also	To peace	They incline	And if
الْعَلِيمِ	السَّمِيعِ	هُوَ	إِنَّهُ	اللَّهِ	عَلَى
alAAaleemu	alssameeAAu	huwa	innahu	Allahi	AAala
The All-Knower	Is te All-healer	He	Verily	Allah	In

﴿٦٠﴾ وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

61. Wa-in janahoo lilssalmi faijnah laha watawakkal AAala Allahi innahu huwa alssameeAAu alAAaleemu

But if they incline to peace, you also incline to it, and (put your) trust in Allâh. Verily, He is the All-Hearer, the All-Knower

وَأِن	يُرِيدُوا	أَنْ	يَخْدَعُوكَ	فَإِنَّ	حَسْبَكَ
Wa-in	yureedoo	an	yakhdaAAo oka	fa-inna	hasbaka
And if	They intend	To	Deceive you	Then verily	(is) All-sufficient to you
اللَّهُ	هُوَ	الَّذِي	أَيَّدَكَ	بِنَصْرِهِ	وَبِالْمُؤْمِنِينَ
Allahu	huwa	allathee	ayyadaka	binasrihi	wabialmu/mineena
Allah	He	(it is) who	Has supported you	With his help	And with the disbelievers

وَإِن يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيَّدَكَ

بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

62. Wa-in yureedoo an yakhdaAAooka fa-inna hasbaka Allahu huwa allathee ayyadaka binasrihi wabialmu/mineena

And if they intend to deceive you, then verily, Allâh is All-Sufficient for you. He it is Who has supported you with His Help and with the believers.

وَأَلْفَ	بَيْنَ	قُلُوبِهِمْ	لَوْ	أَنْفَقْتَ	مَا
Waallafa	bayna	quloobihim	law	anfaqta	ma
And he has united	Between	Their hearts	If	You had spent	That
فِي	الْأَرْضِ	جَمِيعاً	مَا	أَلْفَتْ	بَيْنَ
fee	al-ardi	jameeAAan	ma	allafta	bayna
(is) in	The Earth	All	(Could) not	You have united	Between them
قُلُوبِهِمْ	وَلَكِنَّ	اللَّهُ	أَلْفَ	بَيْنَهُمْ	إِنَّهُ
quloobihim	walakinna	Allaha	allafa	baynahum	innahu
Their hearts	But	Allah	Has united	Between them	Certainly he
عَزِيزٌ	حَكِيمٌ				

				<u>hakeemun</u>	AAazeezun
				All-Wise	(is) All-Mighty

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ
وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. Waallafa bayna quloobihim law anfaqtā mā fee al-ardi jameeAAan mā allafta bayna quloobihim walakinna Allaha allafa baynahum innahu AAazeezun hakeemun

And He has united their (i.e. believers') hearts. If you had spent all that is in the earth, you could not have united their hearts, but Allâh has united them. Certainly He is All-Mighty, All-Wise.

وَمَنْ	اللَّهُ	حَسْبُكَ	النَّبِيُّ	أَيُّهَا	يَا
wamani	Allahu	hasbuka	alnnabiyyu	ayyuha	Ya
And for who	Allah	(is) sufficient for you	Prophet	O! you	
			المُؤْمِنِينَ	مِنْ	اتَّبَعَكَ
			almu/mineen	mina	ittabaAAaka
			The believers	From	Follow you

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

64. Ya ayyuha alnnabiyyu hasbuka Allahu wamani ittabaAAaka mina almu/mineena

O Prophet (Muhammad SAW)! Allâh is Sufficient for you and for the believers who follow you.

Section 9

عَلَى	المُؤْمِنِينَ	حَرَضَ	النَّبِيُّ	أَيُّهَا	يَا
Aaala	almu/mineen	harriidi	alnnabiyyu	ayyuha	Ya
(on)	The believers	Urge	Prophet	O! you	
صَابِرُونَ	عِشْرُونَ	مَنْكُمْ	يَكُنْ	إِنْ	الْقِتَالِ
sabiroona	AAishroona	minkum	yakun	in	alqitali
Steadfast	Twenty	Amongst you	There are	If	To fight
مِائَةً	مِنْكُمْ	يَكُنْ	وَإِنْ	مِئَتَيْنِ	يَغْلِبُوا
mi-atun	minkum	yakun	wa-in	mi-atayni	yaghiboo
A hundred	Of you	There be	And if	Two	They will

(steadfast)				hundred	overcome
بِأَنَّهُمْ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	مَنْ	أَلْفًا	يَغْلِبُوا
bi-annahum	kafaroo	allatheena	mina	alfan	yaghliboo
Because they are	Disbelieve	Those who	Of	A hundere	They will overcome
				لَا	قَوْمٌ
			yafqahoona	la	qawmun
			Who understand	Do not	People

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ ۚ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ ۚ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ۗ

65. Ya ayyuha alnnabiyyu harridi almu/mineena AAala alqitali in yakun minkum Aaishroona sabiroona yaghliboo mi-atayni wa-in yakun minkum mi-atun yaghliboo alfan mina allatheena kafaroo bi-annahum qawmun la yafqahoona

O Prophet (Muhammad SAW)! Urge the believers to fight. If there are twenty steadfast persons amongst you, they will overcome two hundred, and if there be a hundred steadfast persons they will overcome a thousand of those who disbelieve, because they (the disbelievers) are people who do not understand.

الآن	خَفَّفَ	اللَّهُ	عَنْكُمْ	وَعَلِمَ	أَنَّ
Al-ana	khaffafa	Allahu	Aaankum	waAAalima	anna
Now	Has lightened	Allah	From you	And he knows	That
فِيكُمْ	ضَعْفًا	فَإِنْ	يَكُنْ	مِنْكُمْ	مِائَةٌ
feekum	daAAafan	fa-in	yakun	minkum	mi-atun
There is in you	Weekness	So if	There are	Of you	A hundred
صَابِرَةٌ	يَغْلِبُوا	مِئَتَيْنِ	وَإِنْ	يَكُنْ	مِنْكُمْ
sabiraton	yaghliboo	mi-atayni	wa-in	yakun	minkum
Steadfast	They shall overcome	Two hundred	And if	There are	Of you
أَلْفٌ	يَغْلِبُوا	أَلْفَيْنِ	بِإِذْنِ	اللَّهِ	وَاللَّهُ
alfun	yaghliboo	alfayni	bi-ithni	Allahi	waAllahu
A thousand	They shall overcome	Two thousand	With the leave	(of) Allah	And Allah
مَعَ	الصَّابِرِينَ				
maAAa	alssabireena				
(is) with	The patient ones				

أَلَسَنَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِن يَكُن
 مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِن يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا
 أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

66. Al-ana khaffafa Allahu Aaankum waAAalima anna feekum daAAafan fa-in yakun
 minkum mi-atun ṣābiratun yaghliboo mi-atayni wa-in yakun minkum alfun yaghliboo
 alfayni bi-ithni Allahi waAllahu maAAa aṣṣabireena

Now Allâh has lightened your (task), for He knows that there is weakness in you.
 So if there are of you a hundred steadfast persons, they shall overcome two
 hundred, and if there are a thousand of you, they shall overcome two thousand
 with the Leave of Allâh. And Allâh is with *As-Sâbirin* (the patient ones, etc.).

مَا	كَانَ	لِنَبِيِّ	أَنَّ	يَكُونُ	لَهُ
Ma	Kana	linabiyyin	an	yakoona	lahu
Not	It is	For a prophet	That	He should	Have
أَسْرَى	حَتَّى	يُثَخِّنَ	فِي	الْأَرْضِ	تُرِيدُونَ
asra	hatta	yuthkhina	fee	al-ardi	turedoona
Prisoners of war	Until	He had made a great slaughter	In	The land	You desire
عَرَضَ	الدُّنْيَا	وَاللَّهُ	يُرِيدُ	الْآخِرَةَ	وَاللَّهُ
Aarada	alddunya	waAllahu	yureedu	al-akhirata	waAllahu
The good	(of) this world	But Allah	Desires	The hereafter	And Allah
عَزِيزٌ	حَكِيمٌ				
Aazeezun	hakeemun				
(is) Allmighty	All-wise				

مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُدَّ أَسْرَى حَتَّى يُثَخِّنَ فِي الْأَرْضِ
 تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

67. Ma kana linabiyyin an yakoonu lahu asra hatta yuthkhina fee al-ardi tureedoona
Aarada alddunya waAllahu yureedu al-akhirata waAllahu Aazeezun hakeemun

It is not for a Prophet that he should have prisoners of war (and free them with ransom) until he had made a great slaughter (among his enemies) in the land. You desire the good of this world (i.e. the money of ransom for freeing the captives), but Allâh desires (for you) the Hereafter. And Allâh is All-Mighty, All-Wise.

لَمَسَّكُمْ	سَبَقَ	اللَّهِ	مِّنْ	كِتَابٍ	لَوْلَا
lamassakum	sabaqa	Allahi	mina	kitabun	Lawla
We have touched you	Previous	Allah	From	(an) ordainment	Were it not
		عَظِيمٍ	عَذَابٍ	أَخَذْتُمْ	فِيمَا
		Aaathheemun	Aaathabun	akhathtum	feema
		A severe	Torment	You took	For what

لَوْلَا كَتَبُ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

68. Lawla kitabun mina Allahi sabaqa lamassakum feema akhathtum Aaathabun
Aaathheemun

Were it not a previous ordainment from Allâh, a severe torment would have touched you for what you took.

وَاتَّقُوا	طَيِّبًا	حَلَالًا	غَنِمْتُمْ	مِمَّا	فَكُلُوا
wattaqoo	tayyiban	halalan	ghanimtum	mimma	Fakuloo
And be afraid of	And good	Lawful	You have gotten of booty in war	What	(eat) enjoy
	رَحِيمٍ	غَفُورٌ	اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهِ
	raheemun	ghafoorun	Allaha	inna	Allaha
	Most – Merciful	(is) Oft-forgiving	Allah	Ceratainly	Allah

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

69. Fakuloo mimma ghanimtum halalan tayyiban wattaqoo Allaha inna Allaha
ghafoorun raheemun

So enjoy what you have gotten of booty in war, lawful and good, and be afraid of Allâh. Certainly, Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

Section 10

يَا	أَيُّهَا	النَّبِيُّ	قُلْ	لِمَن	فِي
-----	----------	------------	------	-------	-----


fee	Liman	qul	alnnabiyyu	ayyuha	Ya
In	To those who are	Say	Prophet	O1 you	
اللَّهُ	يَعْلَمُ	إِنْ	الْأَسْرَى	مَنْ	أَيْدِيكُمْ
Allahu	yaAAalami	in	al-asra	mina	aydeekum
Allah	Knows	If	The captives	From	Your hands
فِي	خَيْرًا	يُؤْتِكُمْ	خَيْرًا	قُلُوبِكُمْ	مِمَّا
mimma	khayran	yu/tikum	khayran	quloobikum	fee
What	Something better than	He will give you	Any good	Your hearts	In
أَخَذَ	وَاللَّهُ	لَكُمْ	وَيَغْفِرُ	مِنْكُمْ	غَفُورٌ
ghafoorun	waAllahu	lakum	wayaghfir	minkum	okhitha
(is) oft-forgiving	And Allah	You	And he will forgive	From you	Has been taken
رَحِيمٌ					
					raheemun
					Most – Merciful

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِمَّا أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

70. Ya ayyuha alnnabiyyu qul liman fee aydeekum mina al-asra in yaAAalami Allahu fee quloobikum khayran yu/tikum khayran mimma okhitha minkum wayaghfir lakum waAllahu ghafoorun raheemun

O Prophet! Say to the captives that are in your hands: "If Allâh knows any good in your hearts, He will give you something better than what has been taken from you, and He will forgive you, and Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful."

وَأِنْ	يُرِيدُوا	خِيَانَتَكَ	فَقَدْ	خَانُوا	اللَّهُ
Wa-in	yureedoo	khiyanataka	faqad	khanoo	Allaha
But if	They intend to	Betray you	Already	They have betrayed	Allah
مِنْ	قَبْلُ	فَأَمَّا كُنْ	مِنْهُمْ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ
min	qablu	faamkana	minhum	waAllahu	AAaleemun
	before	So He gave (you) power	Over them	And Allah	(is) All-Knower
حَكِيمٌ					
					Hakeemun

					All-wise
<p>وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ ^{قُلْ} عَلِيمٌ حَكِيمٌ</p>					
					
71. Wa-in yureedoo khiyanataka faqad khaanoo Allaaha min qablu faamkana minhum waAllahu AAaleemun hakeemun					
But if they intend to betray you (O Muhammad SAW), they have already betrayed Allâh before. So He gave (you) power over them. And Allâh is All-Knower, All-Wise					

بِأَمْوَالِهِمْ	وَجَاهَدُوا	وَهَاجَرُوا	أَمْنُوا	الَّذِينَ	إِنَّ
bi-amwālihim	wajahadoo	wahajaroo	amanoo	allatheena	Inna
With their property	And strove hard and fought	And emigrated	Believed	Those who	Verily
أَوْ أَوْ	وَالَّذِينَ	اللَّهِ	سَبِيلِ	فِي	وَأَنْفُسِهِمْ
awaw	waallatheena	Allahi	sabeeli	fee	waanfusihim
Gave asylum	And those who	(of) Allah	The way	In	And their lives
وَالَّذِينَ	بَعْضِ	أَوْلِيَاءِ	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاكَ	وَتَصَرُّوا
waallatheena	baAAadin	awliyao	baAAaduhum	ola-ika	wanasaroo
And (as to) those who	Another	Allies(of)	Some	These are (all)	And helped
مِنْ	لَكُمْ	مَا	يُهَاجِرُوا	وَلَمْ	أَمْنُوا
min	lakum	ma	yuhajiroo	walam	amanoo
(from)	You owe	No	Emigrate	But did not	Believed
وَأَنْ	يُهَاجِرُوا	حَتَّى	شَيْءٍ	مِنْ	وَأَلْيَتِهِمْ
wa-ini	yuhajiroo	hatta	shay-in	min	walayatihim
But if	They emigrate	Until	Thing	Any	Duty of protection to them
إِلَّا	النَّصْرُ	فَعَلَيْكُمْ	الدِّينِ	فِي	اسْتَنْصَرُواكُمْ
illa	alInnasru	faAAalayku mu	alddeeni	fee	istanasarooku m
Except	To hep them	It is your duty	Religion	In	They seek your help
وَاللَّهُ	مِيثَاقٍ	وَبَيْنَهُمْ	بَيْنَكُمْ	قَوْمٍ	عَلَى

waAllahu	meethaqun	wabaynahu m	baynakum	qawmin	AAala
And Allah	A treaty of mutual Alliance	And between them	You have between you	A people	Against
			baseerun	taAAamaloona	bima
			(is) All-Seer	You do	Of what

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَأُوا وَنَصَرُوا أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ
 أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ
 وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَٰلِيَّتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّىٰ
 يُهَاجِرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ
 قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

72. Inna allatheena amanoo wahajaroo wajahadoo bi-amwalihim waanfusihihim fee sabeeli Allahi waallatheena awaw wanaṣaroo ola-ika baAAaduhum awliyao baAAadin waallatheena amanoo walam yuhajiroo ma lakum min walayatihim min shay-in hatta yuhajiroo wa-ini istansarookum fee aldeeni faAAalaykumu alnnaṣru illa AAala qawmin baynakum wabaynahu meethaqun waAllahu bima taAAamaloona baseerun

Verily, those who believed, and emigrated and strove hard and fought with their property and their lives in the Cause of Allâh as well as those who gave (them) asylum and help, - these are (all) allies to one another. And as to those who believed but did not emigrate (to you O Muhammad SAW), you owe no duty of protection to them until they emigrate¹, but if they seek your help in religion, it is your duty to help them except against a people with whom you have a treaty of mutual alliance, and Allâh is the All-Seer of what you do.

وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	بَعْضُهُمْ	أَوْلِيَاءُ	بَعْضٍ	إِلَّا
Waallatheena	kafaroo	baAAaduhum	awliyao	baAAadin	illa
And those who	Disbelieve	Some	(are) allies (of)	Another	(and) if do not
تَفْعَلُوهُ	تَكُنْ	فِتْنَةٌ	فِي	الْأَرْضِ	وَفَسَادٌ

wafasādun	al-ardi	fee	fitnatun	takun	tafAAalooHu
And mischief	The earth	On	Oppression	There will be	You do so
					كَبِيرٌ
					kabeerun
					A Great

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةً فِي

الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

73. Waallatheena kafaroo baAAaduhum awliyao baAAadin illa tafAAalooHu takun fitnatun fee al-ardi wafasādun kabeerun

And those who disbelieve are allies to one another, (and) if you (Muslims of the whole world collectively) do not do so (i.e. become allies, as one united block with one *Khalifah* - chief Muslim ruler for the whole Muslim world to make victorious Allāh's Religion of Islāmīc Monotheism), there will be *Fitnah* (wars, battles, polytheism, etc.) and oppression on earth, and a great mischief and corruption (appearance of polytheism).¹

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	وَهَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا	فِي	سَبِيلِ
Waallatheena	amanoo	wahajaroo	wajahadoo	fee	sabeeli
And those who	Believed	And emigrated	And strove hard	In	The way
اللَّهِ	وَالَّذِينَ	أَوْوَا	وَنَصَرُوا	أَوْلِيَاءَ	هُمْ
Allahi	waallatheena	awaw	wanasaroo	ola-ika	humu
(of) Allah	And those who	Gave (them) Assylum	And aid	These are	They
الْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا	لَهُمْ	مَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ	كَرِيمٌ
almu/minoona	haqqan	lahum	maghfiratun	warizqun	kareemun
The believers	In truth	For them	Is forgiveness	And provision	Nobel/generous

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا

وَنَصَرُوا أَوْلِيَاءَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. Waallatheena amanoo wahajaroo wajahadoo fee sabeeli Allahi waallatheena awaw wanasaroo ola-ika humu almu/minoona haqqan lahum maghfiratun warizqun kareemun

And those who believed, and emigrated and strove hard in the Cause of Allāh

(*Al-Jihâd*), as well as those who gave (them) asylum and aid; - these are the believers in truth, for them is forgiveness and *Rizqun Karîm* (a generous provision i.e. Paradise).

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مِن	بَعْدُ	وَهَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا
Waallatheen a	amanoo	min	baAAadu	wahajaroo	wajahadoo
And those whho	Believed		afterwards	And emigrated	And strove hard
مَعَكُمْ	فَأُولَئِكَ	مِنْكُمْ	وَأُولُوا	الْأَرْحَامِ	بَعْضُهُمْ
maAAakum	faola-ika	minkum	waoloo	al-arhami	baAAaduhum
Along with you	They are	Of you	And kindered	By blood	Some
أَوْلَىٰ	بِبَعْضٍ	فِي	كِتَابِ	اللَّهِ	إِنَّ
awla	bibaAAadin	fee	kitabi	Allahi	inna
Are nearer (regarding inheritance)	Another	In	The decree (ordained by)	Allah	Verily
اللَّهِ	بِكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ		
Allaha	bikulli	shay-in	AAaaleemun		
Allah	Of every	Thing	(is) All- knower		

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنۢ بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ

مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

75. Waallatheena amanoo min baAAadu wahajaroo wajahadoo maAAakum faola-ika minkum waoloo al-arhami baAAaduhum awla bibaAAadin fee kitabi Allahi inna Allaha bikulli shay-in Aaaleemun

And those who believed afterwards, and emigrated and strove hard along with you, (in the Cause of Allâh) they are of you. But kindred by blood are nearer to one another regarding inheritance in the decree ordained by Allâh. Verily, Allâh is the All-Knower of everything.



Period of Revelation

This Surah was revealed in the 9th year A.H and is consisted of three different discourses. Verses 1-37 were revealed in Zil-Q'adah that set a new policy towards the Mushkreen. The second discourse Verses 38-72 were revealed in Rajab that dealt with the campaign of Tabuk. The third discourse is consisted of verses 73-129 and was revealed after the Prophet's return from Tabuk. This Surah is recited without

بَرَاءَةٌ	مِّنْ	اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	إِلَى	الَّذِينَ
Bara _{atun}	mina	Alla _{hi}	warasooli _{hi}	ila	allatheena
Freedom from (all) obligations	From	Allah	And his Messenger	To	Those with whom
عَاهَدْتُمْ	مِّنْ	المُشْرِكِينَ			
AAahadtum	mina	almushrikeena			
You made a treaty	Of	The Polytheists			
بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ					
1. Bara _{atun} mina Alla _{hi} warasooli _{hi} ila allatheena Aaahadtum mina almushrikeena					
Freedom from (all) obligations (is declared) from Allâh and His Messenger (SAW) to those of the <i>Mushrikûn</i> (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allâh), with whom you made a treaty.					

فَسَيَحُولُوا	فِي	الْأَرْضِ	أَرْبَعَةَ	أَشْهُرًا	وَأَعْلَمُوا
Faseehoo	fee	al-ardi	arbaAAata	ashhurin	waiAAalamo
So travel freely	Throughout	The land	For four	Months	But know
أَنْتُمْ	غَيْرُ	مُعْجِزِي	اللَّهِ	وَأَنَّ	اللَّهِ
annakum	ghayru	muAAjizee	Alla _{hi}	waanna	Alla _{ha}
That you	Not	(can) escape (from the punishment of)	Allah	And that	Allah
مُخْزِي	الْكَافِرِينَ				
mukhzee	alkafireena				

				The disbelievers	Will disgrace
--	--	--	--	------------------	---------------


فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ
وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

2. Faseehoo fee al-ardi arbaAAata ashhurin waiAAalamoo annakum ghayru muAAjizee Allāhi waanna Allāha mukhzee alkafireena

So travel freely (O *Mushrikûn* - see V.2:105) for four months (as you will) throughout the land, but know that you cannot escape (from the Punishment of) Allāh, and Allāh will disgrace the disbelievers

وَأَذَانٌ	مِّنَ	اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	إِلَى	النَّاسِ
Waathanun	mina	Allahi	warasoolihi	ila	alnnasi
And a declaration	From	Allah	And his messenger	To	Mankind
يَوْمَ	الْحَجِّ	الْأَكْبَرِ	أَنَّ	اللَّهِ	بَرِيءٌ
yawma	alhajji	al-akbari	anna	Allaha	baree-on
On the day	Of pilgrimage	The greatest	That	Allah	(is) free from (all) obligations
مِّنَ	الْمُشْرِكِينَ	وَرَسُولُهُ	فَإِن	تُئْتِمُّ	فَهُوَ
mina	almushrikee na	warasooluhu	fa-in	tubtum	fahuwa
(to)	Polytheists	And so is his messengers	So if	You (polytheists) repent	It is
خَيْرٌ	لَّكُمْ	وَإِن	تَوَلَّيْتُمْ	فَاعْلَمُوا	أَنَّكُمْ
khayrun	lakum	wa-in	tawallaytum	faiAAalamoo	annakum
Better	For you	But if	You turn away	Then know	That you can
غَيْرُ	مُعْجِزِي	اللَّهِ	وَبَشِّرِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
ghayru	muAAjizee	Allahi	wabashshiri	allatheena	kafaroo
Not	Escape	Allah	And give tidings	To those who	Disbelieve
بِعَذَابِ	الْأَلِيمِ				
biAAathabin	aleemin				
Of a torment	Painful				

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ

بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ ^ج فَإِن تَبَتَّمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ^ط وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ^ق وَدَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابِ أَلِيمٍ 

3. Waathanun mina Allahi warasoolihi ila alnnasi yawma alhajji al-akbari anna Allaha baree-on mina almushrikeena warasooluhu fa-in tubtum fahuwa khayrun lakum wa-in tawallaytum faiallamoo annakum ghayru muAAajizee Allahi wabashshiri allatheena kafaroo biAAathabin aleemin

And a declaration from Allâh and His Messenger to mankind on the greatest day (the 10th of Dhul-Hijjah - the 12th month of Islâmic calendar) that Allâh is free from (all) obligations to the *Mushrikûn* (see V.2:105) and so is His Messenger. So if you (*Mushrikûn*) repent, it is better for you, but if you turn away, then know that you cannot escape (from the Punishment of) Allâh. And give tidings (O Muhammad SAW) of a painful torment to those who disbelieve

إِلَّا	الَّذِينَ	عَاهَدْتُمْ	مِّنَ	الْمُشْرِكِينَ	ثُمَّ
illa	allatheena	AAahadtum	mina	almushrikeena	thumma
Except	Those with whom	You have treaty	Of	The polythesits	And who subsequently
لَمْ	يَنْفُصُواكُمْ	شَيْئًا	وَلَمْ	يُظَاهِرُوا	عَلَيْكُمْ
lam	yanqusookum	shay-an	walam	yuthahiroo	AAalaykum
Not	Have failed you	In aught	Nor	They have supported	Against you
أَحَدًا	فَأَتِمُّوا	إِلَيْهِمْ	عَهْدَهُمْ	إِلَى	مُدَّتِهِمْ
ahadan	faatimmoo	ilayhim	AAahdahum	ila	muddatihim
Anyone	So fulfill	To them	Their treaty	To	(the end of) their term
إِنَّ	اللَّهَ	يُحِبُّ	الْمُتَّقِينَ		
inna	Allaha	yuhibbu	almuttaqaena		
Surely	Allah	Loves	The pious		

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُواكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا

عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَاتَمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ك

4. Illa allatheena AAahadtum mina almushrikeena thumma lam yanqusookum shay-an walam yuthahiroo AAalaykum ahadan faatimmoo ilayhim AAahdahum ila muddatihim inna Allaha yuhibbu almuttaqeena

+Except those of the *Mushrikûn* with whom you have a treaty, and who have not subsequently failed you in aught, nor have supported anyone against you. So fulfill their treaty to them to the end of their term. Surely Allâh loves *Al-Mattaqûn* (the pious - see V.2:2).

فَإِذَا	انْسَلَخَ	الْأَشْهُرُ	الْحَرَمُ	فَاقْتُلُوا	الْمُشْرِكِينَ
Fa-itha	insalakha	al-ashhuru	alhurumu	faqtuloo	almushrikeena
Then when	Have passed	Months	The sacred	Then kill	The polytheists
حَيْثُ	وَجَدْتُمُوهُمْ	وَأَخْذُوهُمْ	وَأَحْصُرُوهُمْ	وَأَقْعُدُوا	لَهُمْ
Haythu	wajadtumoohum	wakhuthoohum	waohsuroohum	waoqAAudo	lahum
Wherever	You find them	And capture them	And besiege them	And prepare	For them
كُلِّ	مَرَصِدٍ	فَإِنْ	تَابُوا	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ
kulla	marṣadin	fa-in	taboo	waaqamoo	alssalata
Each and every	Ambush	But if	They repent	And offer perfectly	Prayers
وَأَتَوْا	الزَّكَاةَ	فَخَلُّوا	سَبِيلَهُمْ	إِنَّ	اللَّهَ
waatawoo	alzzakata	fakhalloo	sabeelahum	inna	Allaha
And give	Zakat	Then leave	Their way free	Verily	Allah
غَفُورٌ	رَحِيمٌ				
ghafoorun	raheemun				
(is) oft-forgiving	Most merciful				

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحَرَمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ

وَأَخْذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرَصِدٍ فَإِنْ تَابُوا

وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

5. Fa-itha insalakha al-ashhuru alhurumu faoqtuloo almushrikeena haythu wajadtumoohum wakhuthoohum waohsuroohum waooqAAudoo lahum kulla marsadin fa-in taboo waaqamoo alssalata waatawoo alzzakata fakhalloo sabeelahum inna Allaha ghafoorun raheemun

Then when the Sacred Months (the 1st, 7th, 11th, and 12th months of the Islâmic calendar) have passed, then kill the *Mushrikûn* (see V.2:105) wherever you find them, and capture them and besiege them, and prepare for them each and every ambush. But if they repent and perform *As-Salât (Iqâmat-as-Salât)*, and give *Zakât*, then leave their way free. Verily, Allâh is Oft-Forgiving, Most Merciful. [¶]

فَأَجِرْهُ	اسْتَجَارَكَ	الْمُشْرِكِينَ	مِّنْ	أَحَدٌ	وَإِنْ
faajirhu	istajaraka	almushrikeena	mina	aḥadun	Wa-in
Then grant him protection	Seeks your protection	The polytheists	Of	Anyone	And if
أَبْلِغْهُ	ثُمَّ	اللَّهِ	كَلَامَ	يَسْمَعُ	حَتَّىٰ
ablighhu	thumma	Allahi	kalama	yasmaAAa	hatta
Escort him	And then	(of) Allah	The words	He may hear	So that
يَعْلَمُونَ	لَا	قَوْمٌ	بِأَنَّهُمْ	ذَلِكَ	مَأْمَنُهُ
yaAAlamoona	la	qawmun	bi-annahum	thalika	ma/manahu
They know	Do not	(are) people	Because they	That is	To where he can be secure

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَ

اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَعْلَمُونَ

6. Wa-in aḥadun mina almushrikeena istajaraka faajirhu hatta yasmaAAa kalama Allahi thumma ablighhu ma/manahu thalika bi-annahum qawmun la yaAAlamoona

And if anyone of the *Mushrikûn* (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allâh) seeks your protection then grant him protection, so that he may hear the Word of Allâh (the Qur'ân), and then escort him to where he can be secure, that is because they are men who know not.

Section 2

اللَّهِ	عِنْدَ	عَهْدٌ	لِّلْمُشْرِكِينَ	يَكُونُ	كَيْفَ
Allahi	AAinda	AAahdun	lilmushrikee	yakoону	Kayfa

			na		
Allah	With	A covenant	For the polytheists	(there) can be	How
عِنْدَ	عَاهَدْتُمْ	الَّذِينَ	إِلَّا	رَسُولِهِ	وَعِنْدَ
AAinda	AAahadtum	allatheena	illa	rasoolihi	waAAinda
Near	You made a covenant	Those with whom	Except	His Messenger	And with
فَأَسْتَقِيمُوا	لَكُمْ	أَسْتَقَامُوا	فَمَا	الْحَرَامِ	الْمَسْجِدِ
faistaqeeemo	lakum	istaqamoo	fama	alharami	almasjidi
Stand you true	To you	They are true	So long as	The scared	The Mosque
	الْمُتَّقِينَ	يُحِبُّ	اللَّهِ	إِنَّ	لَهُمْ
	almuttaqeen	yuhibbu	Allaha	inna	lahum
	The pious	Loves	Allah	Verily	To them

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا
الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ
فَأَسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

7. Kayfa yakoonu lilmushrikeena AAahdun AAinda Allahi waAAinda rasoolihi illa allatheena AAahadtum AAinda almasjidi alharami fama istaqamoo lakum faistaqeeemo lahum inna Allaha yuhibbu almuttaqeen

How can there be a covenant with Allâh and with His Messenger for the *Mushrikûn* (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allâh) except those with whom you made a covenant near *Al-Masjid-al-Harâm* (at Makkah)? So long, as they are true to you, stand you true to them. Verily, Allâh loves *Al-Muttaqûn* (the pious - see V.2:2).

يَرْتَابُوا	لَا	عَلَيْكُمْ	يُظْهِرُوا	وَإِنْ	كَيْفَ
yarquboo	la	AAalaykum	yathharoo	wa-in	Kayfa
They regard the lies	Not	You	The overpowers	That when	How
بِأَفْوَاهِهِمْ	يَرْضَوْنَكُمْ	ذِمَّةً	وَلَا	إِلَّا	فِيكُمْ
bi-afwahihim	yurdoonakum	thimmatan	wala	illan	feekum
With their mouths	They please you	Of covenant	Or	Either in kinship	With you
		فَأَسِيفُونَ	وَأَكْثَرُهُمْ	فَلَوْبُهُمْ	وَتَابَى

fasiqoona waaktharuhu quloobuhum wata/ba					
m					
		(are) disbelievers	And most of them	Their hearts	But are averse (to you)

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً
يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

8. Kayfa wa-in yathharoo AAalaykum la yarquboo feekum illan wala thimmatan yurdoonakum bi-afwahihim wata/ba quloobuhum waaktharuhum fasiqoona

How (can there be such a covenant with them) that when you are overpowered by them, they regard not the ties, either of kinship or of covenant with you? With (good words from) their mouths they please you, but their hearts are averse to you, and most of them are *Fâsiqûn* (rebellious, disobedient to Allâh).

فَصَدُّوا	قَلِيلًا	ثَمَنًا	اللَّهِ	بِآيَاتِ	اشْتَرَوْا
faṣaddoo	qaleelan	Thamanan	Allahi	bi-ayati	Ishtaraw
And they hindered (man)	A little	Gain	(of) Allah	With the verses	They have purchased
كَانُوا	مَا	سَاءَ	إِنَّهُمْ	سَبِيلِهِ	عَنْ
kanoo	ma	saa	innahum	sabeelihi	AAan
They used to	That which	Evil is	Indeed	His way	From
يَعْمَلُونَ					
					yaAAaloo
					na
					Do

أَشْتَرُوا بِغَايَةِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

9. Ishtaraw bi-ayati Allahi thamanan qaleelan faṣaddoo AAan sabeelihi innahum saa ma kanoo yaAAaloo

They have purchased with the *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allâh a little gain, and they hindered men from His Way; evil indeed is that which they used to do.

لا	يَرْقُبُونَ	فِي	مُؤْمِنٍ	إِلَّا	وَلَا
La	yarquboona	fee	mu/minin	illan	wala
Not	They respect the ties	With regard to	A believer	Either (of kinship)	Or
ذِمَّةٌ	وَأَوْلِيَّكَ	هُمْ	الْمُعْتَدُونَ		
thimmatan	waola-ika	humu	almuAAtadoona		
Of covenant	It is they	Who are	The transgressors		

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأَوْلِيَّكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

10. La yarquboona fee mu/minin illan wala thimmatan waola-ika humu almuAAtadoona

With regard to a believer, they respect not the ties, either of kinship or of covenant! It is they who are the transgressors

إِن	تَابُوا	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	وَأَتَوْا	الزَّكَاةَ
Fa-in	taboo	waaqamoo	alssalata	waatawoo	alzzakata
But if	They repent	And offer perfectly	Prayers	And give	Zakat
فَإِخْوَانُكُمْ	فِي	الدِّينِ	وَنُفَصِّلُ	الآيَاتِ	لِقَوْمٍ
fa-ikhwanukum	fee	alddeeni	wanufassilu	al-ayati	liqawmin
Then they are your brothers	In	Religion	And we explain in detail	The verses	For a people
يَعْلَمُونَ					
yaAAlamoona					
Who know					

فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ

وَنُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

11. Fa-in taboo waaqamoo alssalata waatawoo alzzakata fa-ikhwanukum fee alddeeni wanufassilu al-ayati liqawmin yaAAlamoona

But if they repent, perform *As-Salât (Iqâmat-as-Salât)* and give *Zakât*, then they are your brethren in religion. (In this way) We explain the *Ayât* (proofs, evidences, verses, lessons, revelations, etc.) in detail for a people who

know

وَأِنْ	تَكْفُرُوا	أَيْمَانَهُمْ	مِّنْ	بَعْدِ	عَهْدِهِمْ
Wa-in	nakathoo	aymanahum	min	baAAadi	AAahdihim
But if	They violate	Their oaths		after	Their covenants
وَوَطَعُوا	فِي	دِينِكُمْ	فَقَاتِلُوا	أَيِّمَّةَ	الْكُفْرِ
wataAAano	fee	deenikum	faqatiloo	a-immata	alkufri
And attack with disapproval and criticism	(in)	Your Religion	Then fight (you)	The leaders	(of) disbelief
إِنَّهُمْ	لَا	أَيْمَانَ	لَهُمْ	لَعَلَّهُمْ	يَنْتَهُونَ
innahum	la	aymana	lahum	laAAallahum	yantahoona
Surely they	Nothing	Their oaths are	To them	So what they may	Stop

وَأِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِّنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ

فَقَاتِلُوا أَيْمَّةَ الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

12. Wa-in nakathoo aymanahum min baAAadi AAahdihim wataAAano fee deenikum faqatiloo a-immata alkufri innahum la aymana laAAallahum yantahoona

But if they violate their oaths after their covenant, and attack your religion with disapproval and criticism then fight (you) the leaders of disbelief (chiefs of Quraish – pagans of Makkah) – for surely their oaths are nothing to them – so that they may stop (evil actions).

أَلَا	تُقَاتِلُونَ	قَوْمًا	تَكْفُرُوا	أَيْمَانَهُمْ	وَهُمْ
Ala	tuqatiloona	qawman	nakathoo	aymanahum	wahammoo
Will not	You fight	A people	Who have violated	Their oaths	And intended
بِإِخْرَاجِ	الرَّسُولِ	وَهُمْ	بَدَأُوا بِكُمْ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ
bi-ikhraji	alrrasooli	wahum	badaookum	awwala	Marratin
To expel	The messenger	While they	Did attack you	First	Time
أَتَخَشَوْنَهُمْ	قَالَهُ	أَحَقُّ	أَنْ	تَخْشَوْهُ	إِنْ
atakhshawna hum	faAllahu	ahaqqu	an	takhshawhu	in
Do you fear them	Allah	Has more right	That	You should fear him	If

كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ				
			mu/mineena	Kuntum
			Believers	You are

أَلَا تَقْتُلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ
وَهُمْ بَدَأُوا بِكُمْ أَوْلَ مَرَّةٍ اتَّخَشَوْنَهُمْ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ

كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

13. Alā tuqatiloona qawman nakathoo aymanahum wahammoo bi-ikhraji alrrasooli wahum badaookum awwala marratin atakhshawnahum faAllahu ahaqqu an takhshawhu in kuntum mu/mineena

Will you not fight a people who have violated their oaths (pagans of Makkah) and intended to expel the Messenger, while they did attack you first? Do you fear them? Allāh has more right that you should fear Him, if you are believers

وَيَنْصُرْكُمْ	وَيُخْزِهِمْ	بِأَيْدِيكُمْ	اللَّهُ	يُعَذِّبُهُمْ	قَاتِلُوهُمْ
wayansurkum	wayukhzihim	bi-aydeekum	Allahu	yuAAaththibhumu	Qatiloohum
And give you victory	And disgrace them	By your hands	Allah	So that will punish them	Fight against them
	مُؤْمِنِينَ	قَوْمٍ	صُدُورَ	وَيَشْفِ	عَلَيْهِمْ
	mu/mineena	qawmin	sudoor	wayashfi	Aalayhim
	A believing	(of) people	The breasts	And heal	Over them

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ

وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

14. Qatiloohum yuAAaththibhumu Allahu bi-aydeekum wayukhzihim wayansurkum Aalayhim wayashfi sudoor qawmin mu/mineena

Fight against them so that Allāh will punish them by your hands and disgrace them and give you victory over them and heal the breasts of a believing people

عَلَى	اللَّهُ	وَيَتَّوْبُ	قُلُوبِهِمْ	غَيْظٌ	وَيَذْهَبُ
Aaala	Allahu	wayatoobu	quloobihim	ghaytha	Wayuthhib
(on)	Allah	And accepts the	(of) their hearts	The anger	And removes

		repentance			
مَنْ	يَشَاءُ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	
man	yashao	waAllahu	Aaaleemun	hakeemun	
Whom	He wils	And Allah	(is) All-knowing	All-wise	

وَيُذْهِبُ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ

15. Wayuthhib ghaytha quloobihim wayatoobu Allahu Aaala man yashao waAllahu Aaaleemun hakeemun

And remove the anger of their (believers') hearts. Allâh accepts the repentance of whom He wils. Allâh is All-Knowing, All-Wise

أَمْ	حَسِبْتُمْ	أَنْ	تُتْرَكُوا	وَلَمَّا	يَعْلَمُ
Am	hasibtum	an	tutrakoo	walamma	yaAAlami
Or	You think	That	You shall be left alone	While has not yet	Tested
اللَّهُ	الَّذِينَ	جَاهَدُوا	مِنْكُمْ	وَلَمْ	يَتَّخِذُوا
Allahu	allatheena	jahadoo	minkum	walam	Yattakhithoo
Allah	Those who	Have striven hard and fought	Among you	and have not	Taken
مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	وَلَا	رَسُولِهِ	وَلَا
min	dooni	Allahi	wala	rasoolihi	wala
	Other than	Allah	And	His Messenger	And
الْمُؤْمِنِينَ	وَالِيَجَّةَ	وَاللَّهُ	خَيْرٌ	بِمَا	تَعْمَلُونَ
almu/mineen	waleejatan	waAllahu	khabeerun	bima	taAaamaloona
a	Helpers	And Allah	(is) well-acquainted	With what	You do
The believers					

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ

يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَليَجَّةَ وَاللَّهُ

خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

16. Am ḥasibtum an tutrakoo walamma yaAAalami Allāhu allatheena jahadoo minkum walam yattakhithoo min dooni Allāhi wala rasoolihi wala almu/mineena waleejatan waAllāhu khabeerun bima taAAamaloona

Do you think that you shall be left alone while Allāh has not yet tested those among you who have striven hard and fought and have not taken *Walijah* [(*Batanah* – helpers, advisors and consultants from disbelievers, pagans, etc.) giving openly to them their secrets] besides Allāh and His Messenger, and the believers. Allāh is Well-Acquainted with what you do

Section 3

مَا	كَانَ	لِلْمُشْرِكِينَ	أَنْ	يَعْمُرُوا	مَسَاجِدَ
Ma	kana	lilmushrikeena	an	yaAAamuroo	masajida
Not	It is	For the polytheists	To	Maintain	The mosques
الله	شَاهِدِينَ	عَلَى	أَنْفُسِهِمْ	بِالْكَفْرِ	أَوْلِيَّكَ
Allāhi	shahideena	Aaala	anfusihim	bialkufri	ola-ika
(of) Allah	While they witness	Against	Their ownelves	Of disbelief	Such (people)
حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ	وَفِي	النَّارِ	هُمْ	خَالِدُونَ
ḥabītat	aAAamaluhum	wafee	alnnari	hum	khālidooona
In vain	Their works	And in	The fire	They	Shall abide forever

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ

بِالْكَفْرِ أَوْلِيَّكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ

17. Ma kana lilmushrikeena an yaAAamuroo masajida Allāhi shahideena Aaala anfusihim bialkufri ola-ika ḥabītat aAAamaluhum wafee alnnari hum khālidooona

It is not for the *Mushrikûn* (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allāh), to maintain the Mosques of Allāh (i.e. to pray and worship Allāh therein, to look after their cleanliness and their building, etc.), while they witness against their ownelves of disbelief. The works of such are in vain and in Fire shall they abide.

إِنَّمَا	يَعْمُرُ	مَسَاجِدَ	اللَّهِ	مَنْ	أَمَّنَ
Innama	yaAAamuru	Masajida	Allāhi	man	amana
Only	Shall be maintained	The mosques	(of) Allah	(by) those who	Believe
بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَأَقَامَ	الصَّلَاةَ	وَأَتَى
biAllāhi	waalyawmi	al-akhiri	waaqama	alssalata	waata
In Allah	And the day	Last	And offer (perfectly)	Prayers	And give

الرَّكَاتِ	وَلَمْ	يَخْشَ	إِلَّا	اللَّهِ	فَعَسَى
alzzakata	walam	Yakhsha	illa	Allaha	faAAasa
Zakat	And none	Fear	But	Allah	Expected
أُولَئِكَ	أَنْ	يَكُونُوا	مِنْ	الْمُهْتَدِينَ	
ola-ika	an	Yakoonoo	mina	almuhtadeen	
They are	To	Be	Of	The people of true guidance	

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ
 الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ
 يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

18. Innama yaAAamuru masajida Allahi man amana biAllahi waalyawmi al-akhiri waaqama alssalata waata alzzakata walam yakhsha illa Allaha faAAasa ola-ika an yakoonoo mina almuhtadeena

The Mosques of Allâh shall be maintained only by those who believe in Allâh and the Last Day; perform *As-Salât (Iqâmat-as-Salât)*, and give *Zakât* and fear none but Allâh. It is they who are expected to be on true guidance

أَجَعَلْتُمْ	سِقَايَةَ	الْحَاجِّ	وَعِمَارَةَ	الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ
AjaAAaltum	siqayata	alhajji	waAAimarata	almasjidi	alharami
Do you consider	The providing of drinking water to	The pilgrims	And maintainance	(of) the Mosque	The sacred
كَمَنْ	آمَنَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَجَاهَدَ
kaman	amana	biAllahi	waalyawmi	al-akhiri	wajahada
As equal to the worth of	Those who believe	In Allah	And the day	Last	And strive hard and fight
فِي	سَبِيلِ	اللَّهِ	لَا	يَسْتَوُونَ	عِنْدَ
fee	sabeeli	Allahi	la	yastawoona	Aainda
In	The way	(of) Allah	Not	They are equal	With (to)
اللَّهُ	وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِي	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
Allahi	waAllahu	la	yahdee	alqawma	alththalimeena

(who are) wrong-doers	Those people	Guides	Not	And Allah	Allah
--------------------------	-----------------	--------	-----	-----------	-------

﴿ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ ^ق وَاللَّهُ
لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

19. AjaAAaltum siqayata alhajji waAAimarata almasjidi alharami aman amana
biAllahi waalyawmi alakhiri wajahada fee sabeeli Allahi la yastawoona Aainda Allahi
waAllahu la yahdee alqawma alththalimeena

Do you consider the providing of drinking water to the pilgrims and the maintenance of *Al-Masjid-al-Harâm* (at Makkah) as equal to the worth of those who believe in Allâh and the Last Day, and strive hard and fight in the Cause of Allâh? They are not equal before Allâh. And Allâh guides not those people who are the *Zâlimûn* (polytheists and wrong-doers).

الَّذِينَ	آمَنُوا	وَهَاجَرُوا	وَجَاهَدُوا	فِي	سَبِيلِ
Allatheena	amanoo	wahajaroo	wajahadoo	fee	sabeeli
Those who	Believed	And emigrated	And strove hard and fought	In	Way
اللَّهِ	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنْفُسِهِمْ	أَعْظَمُ	دَرَجَةً	عِنْدَ
Allahi	bi-amwālihim	waanfusihim	aAAthamu	darajatan	Aainda
Allah's	With their wealth	And their lives	And far greater	In degree	With (to)
اللَّهِ	وَأَوْلِيكَ	هُمْ	الْفَائِزُونَ		
Allahi	waola-ika	humu	alfa-izoona		
Allah	And they	Are	The successful		

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ ^ج وَأَوْلِيكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

20. Allatheena amanoo wahajaroo wajahadoo fee sabeeli Allahi bi-amwālihim
waanfusihim aAAthamu darajatan Aainda Allahi waola-ika humu alfa-izoona

Those who believed (in the Oneness of Allâh – Islâmic Monotheism) and emigrated and strove hard and fought in Allâh's Cause with their wealth and their

lives are far higher in degree with Allâh. They are the successful.

وَجَنَاتٍ	وَرِضْوَانٍ	مِّنْهُ	بِرَحْمَةٍ	رَّبُّهُمْ	يُبَشِّرُهُمْ
wajannatin	waridwanin	minhu	birahmatin	rabbuhum	Yubashshiruhum
And of gardens	And pleasure	From him	Of a mercy	Their Lord	Gives them glad tidings
		مُقِيمٍ	نَعِيمٍ	فِيهَا	لَهُمْ
		muqeemun	naAAeemun	feeha	lahum
		everlasting	Delights	Wherein (are)	For them

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ



21. Yubashshiruhum rabbuhum birahmatin minhu waridwanin wajannatin lahum feeha naAAeemun muqeemun

Their Lord gives them glad tidings of a Mercy from Him, and that He is pleased (with them), and of Gardens (Paradise) for them wherein are everlasting delights.

عِنْدَهُ	اللَّهِ	إِنَّ	أَبَدًا	فِيهَا	خَالِدِينَ
Aaindahu	Allaha	inna	abadan	feeha	Khalideena
With him	Allah	Verily	Forever	Therein	They will dwell
				عَظِيمٍ	أَجْرٌ
				Aaatheemun	ajrun
				(is) a great	Reward

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

22. Khalideena feeha abadan inna Allaha Aaindahu ajrun Aaatheemun

They will dwell therein forever. Verily, with Allâh is a great reward.

تَتَّخِذُوا	لَا	أَمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
tattakhithoo	la	amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
Take	Not	Believe	Who	you	O!
الْكُفْرَ	اسْتَحَبُّوا	إِنْ	أَوْلِيَاءَ	وَإِخْوَانَكُمْ	آبَاءَكُمْ
alkufra	istahabboo	ini	awliyaa	wa-ikhwanakum	abaakum
Disbelief	They prefer	If	Protectors	And your brothers	Your fathers
قَوْلِيكَ	مِّنْكُمْ	يَتَوَلَّوْهُمْ	وَمَنْ	الْإِيمَانَ	عَلَى

faola-ika	minkum	yatawallahu m	waman	al-eemani	AAala
Then such	Of you	Takes them	And whoever	The belief	To
				الظَّالِمُونَ	هُمْ
				alththalimoo na	Humu
				Are the wrong-doers	They

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءَابَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ ءَوْلِيَاءَ إِن
 سَتَحَبَّبُوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ ^ج وَمَن يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ
 الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

23. Ya ayyuha allatheena amanoo la tattakhithoo abaakum wa-ikhwanakum awliya ini istahabboo alkufra Aaala al-eemani waman yatawallahum minkum faola-ika humu alththalimoona

O you who believe! Take not for *Auliya'* (supporters and helpers) your fathers and your brothers if they prefer disbelief to Belief. And whoever of you does so, then he is one of the *Zalimun* (wrong-doers, etc.).

قُلْ	إِن	كَانَ	أَبَاؤُكُمْ	وَأَبْنَاؤُكُمْ	وَإِخْوَانُكُمْ
Qul	in	kana	abaokum	waabnaokum	wa-ikhwanukum
Say	If	Are	Your fathers	And your sons	And your brothers
وَأَزْوَاجُكُمْ	وَعَشِيرَتُكُمْ	وَأَمْوَالٌ	اِقْتَرَفْتُمُوهَا	وَتِجَارَةٌ	تَخْشَوْنَ
waazwajukum	waAAasheer atukum	waamwalun	iqtaraftumoo ha	watijaratun	takhshawna
And your wives	And your kindred	And the wealth	That you have gained	And the commerce	You fear
كَسَادَهَا	وَمَسَاكِينُ	تَرْضَوْنَهَا	أَحَبُّ	إِلَيْكُمْ	مِّنْ
kasadaha	wamasakinu	tardawnaha	ahabba	ilaykum	mina
In which a decline	And the dwellings	In which your delight	Are dearer	To you	Than
اللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَجِهَادٍ	فِي	سَبِيلِهِ	فَتَرَبَّصُوا
Allahi	warasoolihi	wajihadin	fee	sabeelihi	fatarabba-soo
Allah	And His messenger	And striving hard and fighting	In	His way	Then wait

حَتَّى	يَأْتِي	اللَّهُ	بِأَمْرِهِ	وَاللَّهُ	لَا
hatta	ya/tiya	Allahu	bi-amrihi	waAllahu	la
Until	Brings out	Allah	His decisiion	And Allah	Not
يَهْدِي	الْقَوْمَ	الْفَاسِقِينَ			
yahdee	alqawma	alfasiqeena			
Guides	The people	(who are) disobedient			

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ
وَأَمْوَالٌ أُكْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا
أَحَبُّ إِلَيْكُمْ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا
حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ^{قُلْ} وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

24. Qul in kana abaokum waabnaokum wa-ikhwanukum waazwajukum
waAAasheeratum waamalun iqtaraftumooḥa watijaratun takhshawna kasadaha
wamasakinu tarḍawnaha aḥabba ilaykum mina Allahi warasoolihi wajihadin fee sabeelihi
fatarabbasoo hatta ya/tiya Allahu bi-amrihi waAllahu la yahdee alqawma alfasiqeena

Say: If your fathers, your sons, your brothers, your wives, your kindred, the wealth that you have gained, the commerce in which you fear a decline, and the dwellings in which you delight ... are dearer to you than Allâh and His Messenger, and striving hard and fighting in His Cause[□], then wait until Allâh brings about His Decision (torment). And Allâh guides not the people who are *Al-Fâsiqûn* (the rebellious, disobedient to Allâh).

Section 4

لَقَدْ	نَصَرَكُمُ	اللَّهُ	فِي	مَوَاطِنَ	كَثِيرَةٍ
Laqad	naṣarakumu	Allahu	fee	mawatina	katheeratin
Truly	Has given you victory	Allah	On/in	Battle fields	Many
وَيَوْمَ	حُنَيْنٍ	إِذْ	أَعْجَبْتُمْ	كَثْرَتُكُمْ	قَلَمَ
wayawma	hunaynin	ith	aAAabatku m	kathratukum	falam
And on the day	(of) Hunain (battle)	When	You rejoiced at	Your great number	Not
تُعْنِ	عَنْكُمْ	شَيْئًا	وَصَاقَتْ	عَلَيْكُمْ	الْأَرْضُ
tughni	Aaankum	shay-an	wadaqat	Aaalaykumu	al-ardu
It availed	You	Anything	And was	For you	The earth

		strained			
	مُدْبِرِينَ	وَلَيْتُمْ	ثُمَّ	رَحِبَتْ	بِمَا
	mudbireena	wallaytum	thumma	rahubat	bima
	Back	You turned in fight	Then	(is) vast	As it

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ
 أَعْجَبْتَكُمْ كَثَرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ
 عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ ﴿٢٥﴾

25. Laqad naşarakumu Allahu fee mawaṭina katheeratin wayawma hunaynin ith
 aAjabatkum kathratukum falam tughni Aaankum shay-an wadaqat Aalaykumu al-ardu
 bima rahubat thumma wallaytum mudbireena

Truly Allāh has given you victory on many battle fields, and on the Day of Hunain
 (battle) when you rejoiced at your great number but it availed you naught and the
 earth, vast as it is, was straitened for you, then you turned back in flight

	رَسُولِهِ	عَلَى	سَكِينَتَهُ	اللَّهُ	أَنْزَلَ	ثُمَّ
	rasoolihi	Aaala	sakeenatahu	Allahu	anzala	Thumma
	His messenger	On	His peace	Allah	Did send down	Then
	تَرَوَهَا	لَمْ	جُنُودًا	وَأَنْزَلَ	الْمُؤْمِنِينَ	وَعَلَى
	tarawha	lam	junoodan	waanazala	almu/mineena	waAAala
	Which you saw	Not	Forces (angels)	And sent down	The believers	And on
	الْكَافِرِينَ	جَزَاءَ	وَذَلِكَ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	وَعَذَّبَ
	alkafireena	jazao	wathalika	kafaroo	allatheena	waAAaththa ba
	(of) disbelievers	The recompense	Such is	Disbelievers	Those	And punished

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا
 لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

26. Thumma anzala Allahu sakeenatahu Aaala rasoolihi waAAala almu/mineena
 waanzala junoodan lam tarawha waAAaththaba allatheena kafaroo wathalika jazao

alkafireena

Then Allāh did send down His *Sakīnah* (calmness, tranquillity and reassurance, etc.) on the Messenger (Muhammad SAW), and on the believers, and sent down forces (angels) which you saw not, and punished the disbelievers. Such is the recompense of disbelievers.

ذَلِكَ	بَعْدَ	مِنْ	اللَّهِ	يُتُوبُ	ثُمَّ
<u>Thalika</u>	baAAdi	min	Allahu	yatoobu	Thumma
That	after		Allah	Will accept the repentance of	Then
رَحِيمٌ	غَفُورٌ	وَاللَّهُ	يَشَاءُ	مَنْ	عَلَى
raheemun	ghafoorun	waAllahu	yashao	man	Aaala
Most Merciful	If- Oft-forgiving	And Allah	He wills	Whom	(of) on

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ



27. Thumma yatoobu Allahu min baAAdi thalika Aaala man yashao waAllahu ghafoorun raheemun

Then after that Allāh will accept the repentance of whom He will. And Allāh is Oft-Forgiving, Most Merciful.

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِنَّمَا	الْمُشْرِكُونَ
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	innama	almushrikoon
O!	you	Who	Believe	Verily	The polytheists
نَجَسٌ	فَلَا	يَقْرَبُوا	الْمَسْجِدَ	الْحَرَامَ	بَعْدَ
najasun	fala	yaqraboo	almasjida	alharama	baAAda
(are) impure	So let they not	Come near	The mosque	The sacred	After
عَامِهِمْ	هَذَا	وَإِنْ	خِفْتُمْ	عَيْلَةً	فَسَوْفَ
AAamihim	hatha	wa-in	khiftum	Aaaylatan	fasawfa
Year	This	And if	You fear	Poverty	Will
يُغْنِيكُمْ	اللَّهُ	مِنْ	فَضْلِهِ	إِنْ	شَاءَ
yughneekumu	Allahu	min	fadlihi	in	shaa
Enrich you	Allah	Out of	His bounty	If	He wills
إِنَّ	اللَّهَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ		
inna	Allaha	Aaaleemun	hakeemun		
Surely	Allah	(is) All-	All-Wise		

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا
 الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ
 يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. Ya ayyuha allatheena amanoo innama almushrikoona najasun fala yaqraboo
 almasjida alharama baAAda Aaamihim hatha wa-in khiftum Aaaylatan fasawfa
 yughneekumu Allahu min fadlihi in shaa inna Allaha Aaaleemun hakeemun

O you who believe (in Allâh's Oneness and in His Messenger (Muhammad SAW)!
 Verily, the *Mushrikûn* (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness
 of Allâh, and in the Message of Muhammad SAW) are *Najasun* (impure)¹. So let
 them not come near *Al-Masjid-al-Harâm* (at Makkah) after this year, and if you
 fear poverty, Allâh will enrich you if He will, out of His Bounty. Surely, Allâh is All-
 Knowing, All-Wise.

قَاتِلُوا	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَلَا
Qatilooh	allatheena	la	yu/minoona	biAllahi	wala
Fight against	Those who	Not	Believe	In Allah	Nor
بِالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَلَا	يُحَرِّمُونَ	مَا	حَرَّمَ
bialyawmi	al-akhiri	wala	yuharrimoon	ma	harrama
In the day	Last	Nor	Forbid	That which	Has forbidden
اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	وَلَا	يَدِينُونَ	دِينَ	الْحَقِّ
Allahu	warasooluhu	wala	yadeenoona	deena	alhaqqi
Allah	And his messenger	Nor	Acknowledge	The religion	(of) truth (Islam)
مِنَ	الَّذِينَ	أُوتُوا	الْكِتَابَ	حَتَّىٰ	يُعْطُوا
mina	allatheena	ootoo	alkitaba	hatta	yuAAtoo
Among	The people	Who were given	The scripture (Jews and Christians)	Until	They pay
الْحِزْيَةَ	عَنْ	يَدٍ	وَهُمْ	صَاغِرُونَ	
aljizyata	Aaan	yadin	wahum	saghiroona	
The security tax		willingly	And feel themselves	Subdued	

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ
 مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ
 أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ



29. Qatiloow allatheena la yu/minoona biAllahi wala bialyawmi al-akhiri wala yuharrimoona ma harrama Allahu warasooluhu wala yadeenoona deena alhaqqi mina allatheena ootoo alkitaba hatta yuAAatoo aljizyata Aaan yadin wahum saghiroona

Fight against those who (1) believe not in Allâh, (2) nor in the Last Day, (3) nor forbid that which has been forbidden by Allâh and His Messenger (4) and those who acknowledge not the religion of truth (i.e. Islâm) among the people of the Scripture (Jews and Christians), until they pay the *Jizyah*¹ with willing submission, and feel themselves subdued.

Section 5

وَقَالَتْ	اللَّهِ	ابْنُ	عُزَيْرٍ	الْيَهُودُ	وَقَالَتْ
waqalati	Allahi	ibnu	Aauzayrun	alyahoodu	Waqalati
And say	(of) Allah	The son	Ezra is	The jews	And said
قَوْلُهُمْ	ذَلِكَ	اللَّهِ	ابْنُ	الْمَسِيحُ	النَّصَارَى
qawluhum	thalika	Allahi	ibnu	almaseehu	alnnasara
Their saying	that	(of) Allah	The son	Messiah is	The Christians
مِنَ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	قَوْلَ	يُضَاهَوْنَ	بِأَفْوَاهِهِمْ
min	kafaroo	allatheena	qawla	yudahi-oona	bi-afwahihim
Of	Who disbelieve (disbelievers)	(of) those	The saying	They imitate	With their mouths
يُوقُونَ	أَنَّى	اللَّهُ	قَاتَلَهُمْ	قَبْلُ	قَبْلُ
yu/fakoona	anna	Allahu	qatalahumu	qablu	qablu
They are deluded away from the truth	How	Allah's	Curse be on them	Old	Old

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصْرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ
 ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهِئُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ
 قَبْلُ قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾

30. Waqalati alyahoodu Auuzayrun ibnu Allāhi waqalati alnnasara almaseehu ibnu Allāhi
 thalika qawluhum bi-afwahihim yudahi-oona qawla allatheena kafaroo min qablu
 qatalahumu Allāhu anna yu/fakoona

And the Jews say: 'Uzair (Ezra) is the son of Allâh, and the Christians say: Messiah is the son of Allâh. That is a saying from their mouths. They imitate the saying of the disbelievers of old. Allâh's Curse be on them, how they are deluded away from the truth! ﴿30﴾

أَتَّخَذُوا	أَحْبَارَهُمْ	وَرُهْبَانَهُمْ	أَرْبَابًا	مِّنْ	دُونِ
Ittakhathoo	ahbarahum	waruhbanah um	araban	min	dooni
The (Jews and Christians) took	Their rabbis	And their Monk	To be their Lords		Other than
اللَّهُ	وَالْمَسِيحَ	ابْنَ	مَرْيَمَ	وَمَا	أَمَرُوا
Allāhi	waalmaseeha	ibna	maryama	wama	omiroo
Allah	And (they also took as their Lord) Messiah	Son	(of) Mary	And not	They were commanded
إِلَّا	لِيَعْبُدُوا	إِلَهًا	وَاحِدًا	لَا	إِلَهَ
Illa	liyaAAbudo	ilahan	wahidan	la	ilaha
But	To worship	Llah (Allah)	One	(there is) no	God
إِلَّا	هُوَ	سُبْحَانَهُ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ	
illa	huwa	subhanahu	AAamma	yushrikoona	
But	He	Praise and glory be to Him	From (having the partners)	They associate (with Him)	

أَتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ

أَبْنَ مَرِيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

31. Ittakhathoo ahbarahum waruhbanahum arbaban min dooni Allahi waalmaseeha ibna maryama wama omiroo illa liyaAAbudoo ilahan wahidan la ilaha illa huwa subhanahu Aamma yushrikoona

They (Jews and Christians) took their rabbis and their monks to be their lords besides Allâh (by obeying them in things which they made lawful or unlawful according to their own desires without being ordered by Allâh), and (they also took as their Lord) Messiah, son of Maryam (Mary), while they (Jews and Christians) were commanded [in the Taurât (Torah) and the Injeel (Gospel)] to worship none but One *Ilâh* (God – Allâh) *Lâ ilâha illa Huwa* (none has the right to be worshipped but He)¹. Praise and glory be to Him, (far above is He) from having the partners they associate (with Him).”

يُرِيدُونَ	أَنْ	يُطْفِئُوا	نُورَ	اللَّهِ	بِأَفْوَاهِهِمْ
Yureedoona	an	yutfi-oo	noora	Allahi	bi-afwahihim
They want	To	Extinguish	Light	Allah's	With their Mouth's
وَيَأْبَى	اللَّهُ	إِلَّا	أَنْ	يُتِمَّ	نُورَهُ
waya/ba	Allahu	illa	an	yutimma	noorahu
But refuses	Allah	Except	That	He perfects	His light
وَلَوْ	كَرِهَ	الْكَافِرُونَ			
walaw	kariha	alkafiroona			
Even though	Hate (it)	disbelievers			

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ

نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

32. Yureedoona an yutfi-oo noora Allahi bi-afwahihim waya/ba Allahu illa an yutimma noorahu walaw kariha alkafiroona

They (the disbelievers, the Jews and the Christians) want to extinguish Allâh's Light (with which Muhammad SAW has been sent – Islâmic Monotheism) with their mouths, but Allâh will not allow except that His Light should be perfected even though the *Kâfirûn* (disbelievers) hate (it).

هُوَ	الَّذِي	أَرْسَلَ	رَسُولَهُ	بِالْهُدَى	وَدِين
------	---------	----------	-----------	------------	--------

wadeeni	bialhuda	rasoolahu	arsala	allathee	Huwa
And the religion	With guidance	His messenger	Has sent	Who	It is He
وَلَوْ	كُلِّهِ	الدِّينِ	عَلَى	لِيُظْهِرَهُ	الْحَقِّ
walaw	kullihi	alddeeni	Aaala	liyuthhirahu	alhaqqi
Even though	All	The religions	Over	To make it superior	(of) truth (Islam)
				المُشْرِكُونَ	كَرِهَ
				almushrikoo na	kariha
				The polytheists	Hate (it)

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَىٰ

الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

33. Huwa allathee arsala rasoolahu bialhuda wadeeni alhaqqi liyuthhirahu Aaala alddeeni kullihi walaw kariha almushrikoona

It is He Who has sent His Messenger (Muhammad SAW) with guidance and the religion of truth (Islām), to make it superior over all religions even though the *Mushrikūn* (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allāh) hate (it).

يَا	أَيُّهَا	الَّذِينَ	أَمَّنُوا	إِنَّ	كَثِيرًا
Ya	ayyuha	allatheena	amanoo	inna	katheeran
O!	you	Who	Believe	Verily	There are many
مِّنَ	الْأَحْبَارِ	وَالرُّهْبَانِ	لِيَأْكُلُونَ	أَمْوَالَ	النَّاسِ
mina	al-ahbari	waalrruhban i	laya/kuloona	amwala	alnnasi
Of	The (Jewish) rabbis	And with the (Christian) monks	Who devour	The wealth	(of) mankind
بِالْبَاطِلِ	وَيَصُدُّونَ	عَنْ	سَبِيلِ	اللَّهِ	وَالَّذِينَ
bialbatili	wayasuddoo na	AAan	sabeeli	Allahi	waallatheen a
In falsehood	And hinder (them)	From	The way	(of) Allah	And those who
يَكْتُمُونَ	الدَّهَبَ	وَالْفِضَّةَ	وَلَا	يُنْفِقُونَهَا	فِي
yaknizoonah	alththahaba	waalfiddata	wala	yunfiqoonah a	fee
Hoard up	Gold	And silver	And (do) not	Spend it	In
سَبِيلِ	اللَّهِ	فَبَسَّرْنَاهُمْ	بِعَذَابٍ	أَلِيمٍ	
sabeeli	Allahi	fabashshirhu	biAAathabin	aleemin	

			m		
	A painful	Torment	Announce unto them	(of) Allah	The way

﴿يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ
 لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ
 وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا ينفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ﴾

34. Ya ayyuha allatheena amanoo inna katheeran mina al-ahbari waalruhban
 laya/kuloona amwala alnnasi bialbatili wayasuddoona AAan sabeeli Allahi waallatheena
 yaknizoona alththahaba waalfiddata wala yunfiqoonaha fee sabeeli Allahi fabashshirhum
 biAAathabin aleemin

O you who believe! Verily, there are many of the (Jewish) rabbis and the
 (Christian) monks who devour the wealth of mankind in falsehood, and hinder
 (them) from the Way of Allâh (i.e. Allâh's Religion of Islâmic Monotheism). And
 those who hoard up gold and silver [Al-Kanz: the money, the Zakât of which has
 not been paid], and spend it not in the Way of Allâh, -announce unto them a
 painful torment.

يَوْمَ	يُحْمَى	عَلَيْهَا	فِي	نَارٍ	جَهَنَّمَ
Yawma	yuhma	AAalayha	fee	nari	jahannama
On the day (when)	Will be heated	(on it)	In	The fire	(of) hell
فَتُكْوَى	بِهَا	جِبَاهُهُمْ	وَجُنُوبُهُمْ	وَوَطْهُورُهُمْ	هَذَا
fatukwa	biha	jibahuhum	wajunoobuhum	wathuhooruhum	hatha
And will be branded	With it	Their foreheads	And their flanks	And their backs	This
مَا	كُنْتُمْ	لَأَنْفُسِكُمْ	فَدَوُّوْا	مَا	كُنْتُمْ
ma	kanaztum	li-anfusikum	fathooqoo	ma	kuntum
(is) what	(the treasure) you hoarded	For yourselves	Now taste	(of) what	You used
تَكْنِزُونَ					
					taknizoona
					To hoard

يَوْمَ تَحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتَكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ
 وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ
 تَكْنِزُونَ



35. Yawma yuhma AAalayha fee nari jahannama fatukwa biha jibahuhum
 wajunoobuhum wathuhooruhum hatha ma kanaztum li-anfusikum fathooqoo ma kuntum
 taknizoonaa

On the Day when that (*Al-Kanz*: money, gold and silver, etc., the *Zakât* of which has not been paid) will be heated in the Fire of Hell and with it will be branded their foreheads, their flanks, and their backs, (and it will be said unto them):-"This is the treasure which you hoarded for yourselves. Now taste of what you used to hoard."¹

إِنَّ	عِدَّةٌ	الشُّهُورِ	عِنْدَ	اللَّهِ	إِثْنَا
Inna	AAiddata	alshshuhoori	AAinda	Allahi	ithna
Verily	The number	(of) months	You used	With Allah	-
عَشْرًا	شَهْرًا	فِي	كِتَابِ	اللَّهِ	يَوْمَ
AAashara	shahran	fee	kitabi	Allahi	yawma
(is) twelve	Months	In	The book	(of) Allah	On the day when
خَلَقَ	السَّمَاوَاتِ	وَالْأَرْضَ	مِنْهَا	أَرْبَعَةٌ	حُرْمٌ
khalaaqa	alssamawati	waal-arda	minha	arbaAAatun	hurumun
He created	The heavens	And the Earth	Of them	Four	(are) sacred
ذَلِكَ	الدِّينِ	الْقِيَمِ	فَلَا	تَظْلِمُوا	فِيهِنَّ
thalika	alddeenu	alqayyimu	fala	tathlimoo	feehinna
That (is)	The religion	The right	So not	Wrong	There in
أَنْفُسِكُمْ	وَقَاتِلُوا	الْمُشْرِكِينَ	كَمَا	يُقَاتِلُونَكُمْ	
anfusakum	waqatilo	almushrikeena	kaffatan	kama	yuqatiloonakum
Yourselves	And fight against	The polytheists	Collectively	As	They fight against you
كَمَا	وَأَعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الْمُتَّقِينَ
kaffatan	waiAAlamo	anna	Allaha	maAAa	almuttaqaena
Collectively	But know	That	Allah	(is) with	Those who are pious

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا
تَظْلَمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا
يُقَتِّلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٦﴾

36. Inna Aaiddata alshshuhoori Aainda Allahi ithna Aaashara shahran fee kitabi Allahi yawma khalaqa alssamawati waal-arda minha arbaAAatun hurumun thalika aldeenu alqayyimu fala tathlimoo feehinna anfusakum waqatiloo almushrikeena kaffatan kama yuqatiloonakum kaffatan waiAAlamoo anna Allaha maAAa almuttaqena

Verily, the number of months with Allâh is twelve months (in a year), so was it ordained by Allâh on the Day when He created the heavens and the earth; of them four are Sacred, (i.e. the 1st, the 7th, the 11th and the 12th months of the Islâmic calendar). That is the right religion, so wrong not yourselves therein, and fight against the *Mushrikûn* (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allâh) collectively[¶], as they fight against you collectively. But know that Allâh is with those who are *Al-Muttaqûn* (the pious – see V.2:2).

يُضَلُّ	الْكُفْرُ	فِي	زِيَادَةٌ	النَّسْبِيُّ	إِنَّمَا
Yudallu	alkufri	fee	ziyadatun	alnnasee-o	Innama
Are led astray	Disbelief	To	(is) an addition	The positioning (of a sacred month)	Indeed
وَيُحَرِّمُونَهُ	عَامًا	يُحِلُّونَهُ	كَفَرُوا	الَّذِينَ	بِهِ
wayuharrimoonahu	Aaaman	yuhilloonahu	kafaroo	allatheena	bihi
And forbid it	One year	For they make it lawful	Who disbelieve (the disbelievers)	Those	Thereby
اللَّهُ	حَرَّمَ	مَا	عِدَّةٌ	لِيُؤَاطُوا	عَامًا
Allahu	harrama	ma	Aaiddata	liyuwati-oo	Aaaman
Allah	Has forbidden	Which	The number (of months)	In order to adjust	Another year
لَهُمْ	زَيَّنَ	اللَّهُ	حَرَّمَ	مَا	فَيُحِلُّوْا
lahum	zuyyina	Allahu	harrama	ma	fayuhilloo
To them	Is made	Allah	Has	What	And make

	pleasing		forbidden	(months)	unlawful
القَوْمَ	يَهْدِي	لَا	وَاللَّهُ	أَعْمَالِهِمْ	سُوءٌ
alqawma	yahdee	la	waAllahu	aAAmalihim	soo-o
The people	Guides	Not	And Allah	(of) their deeds	The evil
					الْكَافِرِينَ
					alkafireena
					Who disbelieve

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا تَحِلُّونَهُ
 عَامًا وَتُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُؤَاطِعُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحِلُّوا مَا حَرَّمَ
 اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
 الْكَافِرِينَ

37. Innama alnasee-o ziyadatun fee alkufri yudallu bihi allatheena kafaroo yuhilloonahu Aaman wayuharrimoonahu Aaman liyuwati-oo Aaiddata ma harrama Allahu fayuhilloo ma harrama Allahu zuyyina lahum soo-o aAAmalihim waAllahu la yahdee alqawma alkafireena

The postponing (of a Sacred Month) is indeed an addition to disbelief: thereby the disbelievers are led astray, for they make it lawful one year and forbid it another year in order to adjust the number of months forbidden by Allâh, and make such forbidden ones lawful. The evil of their deeds seems pleasing to them. And Allâh guides not the people, who disbelieve

Section 6

لَكُمْ	مَا	أَمَنُوا	الَّذِينَ	أَيُّهَا	يَا
lakum	ma	amanoo	allatheena	ayyuha	Ya
(is) the matter with you	What	Believe	Who	you	O!
سَبِيلِ	فِي	انْفِرُوا	لَكُمْ	قِيلَ	إِذَا
sabeeli	fee	infiroo	lakumu	qeela	itha
The way	In	To march forth	To you	It is asked	(that) when
بِالْحَيَاةِ	أَرْضَيْتُمْ	الْأَرْضِ	إِلَى	اتَّقَلْتُمْ	اللَّهُ
bialhayati	aradeetum	al-ardi	ila	iththaqaltum	Allahi
With the life	Are you pleased?	The earth	To	You cling heavily	(of) Allah

الدُّنْيَا	مِنَ	الْآخِرَةِ	فَمَا	مَتَاعٌ	الْحَيَاةِ
alddunya	mina	al-akhirati	fama	mataAAu	alhayati
(of) this world	Rather than	The hereafter	But nothing	(is) the enjoyment	(with) the life
الدُّنْيَا	فِي	الْآخِرَةِ	إِلَّا	قَلِيلٌ	
alddunya	fee	al-akhirati	illa	qaleelun	
(of) this world	In	The hereafter	But	Little	

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 أَتَأْقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا
 مَتَعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ

38. Ya ayyuha allatheena amanoo ma lakum itha qeela lakumu infiroo fee sabeeli Allahi
 iththaqaltum ila al-ardi aradeetum bialhayati alddunya mina al-akhirati fama mataAAu
 alhayati alddunya fee al-akhirati illa qaleelun

O you who believe! What is the matter with you, that when you are asked to march forth in the Cause of Allâh (i.e. *Jihâd*) you cling heavily to the earth? Are you pleased with the life of this world rather than the Hereafter? But little is the enjoyment of the life of this world as compared with the Hereafter. □

إِلَّا	تَنْفِرُوا	يُعَذِّبُكُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا	وَيَسْتَبْدِلُ
Illa	tanfiroo	yuAAaththib kum	AAathaban	aleeman	wayastabdil
If not	You march forth	He will punish you	With torment	a painful	And will replace you
قَوْمًا	غَيْرِكُمْ	وَلَا	تَضُرُّهُ	شَيْئًا	وَاللَّهُ
qawman	ghayrakum	wala	tadurroohu	shay-an	waAllahu
People	Besides you	And not	You can harm him	At all	And Allah
عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَادِرٌ		
Aaala	kulli	shay-in	qadeerun		
Over	All	Things	(is) able to do		

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا

تَضَرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

39. Illa tanfiroo yuAAaththibkum Aaathaban aleeman wayastabdil qawman ghayrakum wala tadurroohu shay-an waAllahu Aaala kulli shay-in qadeerun

If you march not forth, He will punish you with a painful torment and will replace you by another people, and you cannot harm Him at all, and Allâh is Able to do all things.

إِذَا	اللَّهُ	نَصَرَهُ	فَقَدْ	تَنْصُرُوهُ	إِلَّا
ith	Allahu	Naṣarahu	faqad	tansuroohu	Illa
When	Allah	Did help him	For indeed	You help him (Muhammad)	If not
إِذَا	اِثْنَيْنِ	ثَانِي	كَفَرُوا	الَّذِينَ	أَخْرَجَهُ
ith	ithnayni	thaniya	kafaroo	allatheena	Akhrajahu
When	(of) two	The second	Who disbelieve	Those	Drove him out
لِصَاحِبِهِ	يَقُولُ	إِذَا	الْغَارِ	فِي	هُمَا
lisahibihi	yaqoolu	ith	alghari	fee	huma
To his companion	He said	When	The cave	In	they both were
فَأَنْزَلَ	مَعَنَا	اللَّهُ	إِنَّ	تَحْزَنَ	لَا
Faanzala	maAAana	Allaha	inna	tahzan	la
Then sent down	(is) with us	Allah	Surely	Be sad	Not
لَمْ	بِجُنُودٍ	وَأَيَّدَهُ	عَلَيْهِ	سَكِينَتَهُ	اللَّهُ
lam	bijunoodin	waayyadahu	Aalayhi	sakeenatahu	Allahu
Not	With foreces (Angels)	And strengthen him	Upon him	His peace	Allah
السُّفْلَى	كَفَرُوا	الَّذِينَ	كَلِمَةً	وَجَعَلَ	تَرَوَهَا
alssufli	kafaroo	allatheena	kalimata	wajaAAala	tarawha
The lowermost	Disbelieve	(of) those who	The word	And made	Which you saw
عَزِيزٌ	وَاللَّهُ	الْعَلْيَا	هِيَ	اللَّهُ	وَكَلِمَةً
Aaazeezun	waAllahu	alAAulya	hiya	Allahi	Wakalimatu
(Is) Al-Mighty	And Allah	The uppermost	It is	(of) Allah	And the word
					حَكِيمٌ
					Hakeemun
					All-Wise

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ

إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ

كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ

عَزِيزٌ حَكِيمٌ

40. Illā tanṣuroohu faqad naṣarahu Allāhu ith akhrajahu allatheena kafaroo thaniya ithnayni ith huma fee alghari ith yaqoolu lisahibihi la tahzan inna Allaha maAAana faanzala Allahu sakeenatahu Aalayhi waayyadahu bijunoodin lam tarawha wajaAAala kalimata allatheena kafaroo alssufla wakalimatu Allahi hiya alAAulya waAllahu Aazeezun hakeemun

If you help him (Muhammad SAW) not (it does not matter), for Allāh did indeed help him when the disbelievers drove him out, the second of two, when they (Muhammad SAW and Abu Bakr radhiallahu' anhu) were in the cave, and he (SAW) said to his companion (Abu Bakr radhiallahu' anhu): "Be not sad (or afraid), surely Allāh is with us." Then Allāh sent down His *Sakīnah* (calmness, tranquility, peace, etc.) upon him, and strengthened him with forces (angels) which you saw not, and made the word of those who disbelieved the lowermost, while it was the Word of Allāh that became the uppermost, and Allāh is All-Mighty, All-Wise.

انْفِرُوا	خِفَافًا	وَيْقَالًا	وَجَاهِدُوا	بِأَمْوَالِكُمْ	وَأَنْفُسِكُمْ
Infiroo	khifafan	wathiqalan	wajahidoo	bi-amwalikum	waanfusikum
March forth (whether)	(you are) light	Of heavy	And strive hard	With your wealth	And your lives
فِي سَبِيلِ اللَّهِ	ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ	ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ	ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ	ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ	ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ
fee	sabeeli	Allahi	thalikum	khayrun	lakum
In	The way	(of) Allah	This	(is) better	For you
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ	كُنْتُمْ	تَعْلَمُونَ	تَعْلَمُونَ	تَعْلَمُونَ	تَعْلَمُونَ
in	kuntum	taAAlamoon	taAAlamoon	taAAlamoon	taAAlamoon
if	You (but)	Knew	Knew	Knew	Knew

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ

اللَّهِ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. Infiroo khifafan wathiqalan wajahidoo bi-amwalikum waanfusikum fee sabeeli Allahi thalikum khayrun lakum in kuntum taAAalamoona

March forth, whether you are light (being healthy, young and wealthy) or heavy (being ill, old and poor), strive hard with your wealth and your lives in the Cause of Allâh. This is better for you, if you but knew.

لَوْ	كَانَ	عَرَضًا	قَرِيبًا	وَسَفَرًا	قَاصِدًا
Law	kana	Aaaraḍan	qareeban	wasafaran	qasidan
Had	It been	Gain	A near	And journey	An easy
لَا تَتَّبِعُونَ	وَلَكِنْ	بَعُدَتْ	عَلَيْهِمْ	الشُّقَّةُ	وَسَيَحْلِفُونَ
laittabaAAo oka	walakin	baAAudat	Aalayhimu	alshshuqqatu	wasayah_lifo ona
They would have followed you	But	Was long	For them	The distance	And they would swear
بِاللَّهِ	لَوْ	اسْتَطَعْنَا	لَخَرَجْنَا	مَعَكُمْ	يُهْلِكُونَ
biAllahi	lawi	istataAAana	lakharajna	maAAakum	yuhlikoona
By Allah	If	We only could	We would certainly have come forth	With you	They destroy
أَنْفُسَهُمْ	وَاللَّهُ	يَعْلَمُ	إِنَّهُمْ	لَكَاذِبُونَ	
anfusahum	waAllahu	yaAAalamu	innahum	lakathiboona	
Their ownelves	And Allah	Knows	That they	(are) liars	

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَا تَتَّبِعُونَ وَلَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ

الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ

أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

42. Law kana Aaaradan qareeban wasafaran qasidan laittabaAooka walakin baAAudat Aaalayhimu alshshuqqatu wasayahlifooona biAllahi lawi istataAAna lakharajna maAAakum yuhlikoona anfusahum waAllahu yaAAalamu innahum lakathiboona

Had it been a near gain (booty in front of them) and an easy journey, they would have followed you, but the distance (Tabuk expedition) was long for them, and they would swear by Allâh, "If we only could, we would certainly have come forth with you." They destroy their ownelves, and Allâh knows that they are liars.

Section 7

عَفَا	اللَّهُ	عَنكَ	لِمَ	أَذِنْتَ	لَهُمْ
Aaafa	Allahu	Aaanka	lima	Athinta	lahum
May forgive	Allah	You	Why did	You grant leave	(to) them
حَتَّى	يَتَبَيَّنَ	لَكَ	الَّذِينَ	صَدَقُوا	وَتَعْلَمَ
hatta	yatabayyana	laka	allatheena	sadaqoo	wataAAalam a
So what	Becomes clear	To you	Those who	Told the truth	And you had known
					الكَاذِبِينَ
					alkathibeena
					The liars

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا

وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

43. Aaafa Allahu Aaanka lima athinta lahum hatta yatabayyana laka allatheena sadaqoo wataAAalama alkathibeena

May Allâh forgive you (O Muhammad SAW). Why did you grant them leave (for remaining behind, you should have persisted as regards your order to them to proceed on *Jihâd*), until those who told the truth were seen by you in a clear light, and you had known the liars?

لَا	يَسْتَأْذِنُكَ	الَّذِينَ	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ	وَالْيَوْمِ
La	yasta/thinuka	allatheena	yu/minoona	biAllahi	waalyawmi
Why not	ask your leave (to be exempted)	Those who	Believe	In Allah	And day
الْآخِرِ	أَنْ	يُجَاهِدُوا	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنْفُسِهِمْ	وَاللَّهُ
al-akhiri	an	yujahidoo	bi-amwalihim	waanfusihim	waAllahu
The last	From	They fight	With their wealth	And their lives	And Allah

				بِالْمُتَّقِينَ	عَلِيمٌ
				bialmuttaqee na	Aaaleemun
				Of those who are pious	(is) All- knower

لَا يَسْتَعْذِرُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا

بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

44. La yasta/thinuka allatheena yu/minoona biAllahi waalyawmi al-akhiri an yujahidoo bi-amwalihim waanfusahim waAllahu Aaaleemun bialmuttaqee

Those who believe in Allâh and the Last Day would not ask your leave to be exempted from fighting with their properties and their lives, and Allâh is the All-Knower of *Al-Muttaqûn* (the pious – see V.2:2).

إِنَّمَا	يَسْتَعْذِرُكَ	الَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُونَ	بِاللَّهِ
Innama	yasta/thinuka	allatheena	la	yu/minoona	biAllahi
It is only	That ask you leave	Those who	(do) not	Believe	In Allah
وَالْيَوْمِ	الْآخِرِ	وَأَرْتَابَتْ	قُلُوبُهُمْ	فَهُمْ	فِي
waalyawmi	al-akhiri	wairtabat	quloobuhum	fahum	fee
And day	The last	And in doubt	Their hearts	So they	In
رَيْبِهِمْ	يَتَرَدَّدُونَ				
raybihim	yataraddado ona				
Their doubts	They waver				

إِنَّمَا يَسْتَعْذِرُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَرْتَابَتْ

قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

45. Innama yasta/thinuka allatheena la yu/minoona biAllahi waalyawmi al-akhiri wairtabat quloobuhum fahum fee raybihim yataraddadoona

It is only those who believe not in Allâh and the Last Day and whose hearts are in doubt that ask your leave (to be exempted from *Jihâd*). So in their doubts they waver.

وَلَوْ	أَرَادُوا	الْخُرُوجَ	لَأَعَدُّوا	لَهُ	عُدَّةً
Walaw	aradoo	Alkhurooja	laaAAaddoo	lahu	Aauddatan
And if	They had intended to	March out	Certainly they would have made	For it	Some preperation
وَلَكِنْ	كَرِهَ	اللَّهُ	أَنْبِعَانَّهُمْ	فَثَبَّطَهُمْ	وَقِيلَ
walakin	kariha	Allahu	inbiAAathahum	fathabbatahum	waqeela
But	Was averse to	Allah	Their being sent forth	So He made them lag behind	And it was said
أَقْعُدُوا	مَعَ	الْقَاعِدِينَ			
oqAAudoo	maAAa	alqaAAaideena			
Sit you	Along with	Those who sit (at home)			

﴿ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ ﴾

﴿ أَنْبِعَانَّهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴾

46. Walaw aradoo alkhurooja laaAAaddoo lahu Aauddatan walakin kariha Allahu inbiAAathahum fathabbatahum waqeela oqAAudoo maAAa alqaAAaideena

And if they had intended to march out, certainly, they would have made some preparation for it, but Allâh was averse to their being sent forth, so He made them lag behind, and it was said (to them), "Sit you among those who sit (at home)."

لَوْ	خَرَجُوا	فِيكُمْ	مَا	زَادُوكُمْ	إِلَّا
Law	kharajoo	Feeikum	ma	zadookum	illa
If	They marched out	With you	Nothing	They would have added to you	Except
خَبَالًا	وَأَوْضَعُوا	خِلَالَكُمْ	يَبْغُونَكُمْ	الْفِتْنَةَ	وَفِيكُمْ
khabalan	walaawdaAoo	khilalakum	yabghoonakumu	alfitnata	wafeekum
Disorder	And they would have hurried about	In your midst	And sowing among you	Sedition	And (there are some) among you
سَمَاعُونَ	لَهُمْ	وَاللَّهُ	عَلِيمٌ	بِالظَّالِمِينَ	
sammaAona	lahum	waAllahu	Aaaleemun	bialththalimeena	
Who would	To them	And Allah	(is) All-	Of those	

	who are wrong doers	knower		have listened
--	------------------------	--------	--	------------------

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُضْعُوا خِلَالَكُمْ
يَبْغُونَكُمْ الْأَفْتِنَةَ وَفِيكُمْ سَمَّعُونَ لَهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ



47. Law kharajoo feekum mā zādookum illā khabālan walaawḍaAAoo khilalakum
yabghoonakumu alfitnata wafeekum sammaAAoona lahum waAllahu Aaaleemun
bialththalimeena

Had they marched out with you, they would have added to you nothing except disorder, and they would have hurried about in your midst (spreading corruption) and sowing sedition among you, and there are some among you who would have listened to them. And Allāh is the All-Knower of the *Zālimûn* (polytheists and wrong-doers, etc.).

لَقَدْ	ابْتَغَوْا	الْفِتْنَةَ	مِنْ	قَبْلُ	وَقَلَّبُوا
Laqadi	ibtaghawoo	alfitnata	min	qablu	waqallaboo
Verily	They had plotted	Sedition		before	And had upset
لَكَ	الْأُمُورَ	حَتَّى	جَاءَ	الْحَقُّ	وَوَظَّهَرَ
laka	al-omooora	hatta	jaa	alhaquu	wathahara
For you	Matters	Untill	Came	The truth (victory)	And became manifest
أَمْرٌ	اللَّهِ	وَهُمْ	كَرِهُونَهُ		
amru	Allahi	wahum	karihoona		
Decree	(of) Allah	Though they	Hated (it)		

لَقَدْ ابْتَغَوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ
وَوَظَّهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَهُ



48. Laqadi ibtaghawoo alfitnata min qablu waqallaboo laka al-omooora hatta jaa alhaquu
wathahara amru Allahi wahum karihoona

Verily, they had plotted sedition before, and had upset matters for you, - until the truth (victory) came and the Decree of Allāh (His Religion, Islām) became manifest though they hated it.

وَمِنْهُمْ	مَنْ	يَقُولُ	أُذِّنْ	لِي	وَلَا
Waminhum	man	yaqoolu	i/than	lee	wala
And among them (is)	He who	Says	Grant leave	Me	And not
تَفْتِنِي	أَلَا	فِي	الْفِتْنَةِ	سَقَطُوا	وَإِنَّ
taftinnee	ala	fee	alfitnati	saqatoo	wa-inna
Put me into trial	Surely	Into	Trail	They have fallen	And verily
جَهَنَّمَ	لَمُحِيطَةٌ	بِالْكَافِرِينَ			
jahannama	lamuheetatun	bialkafireen			
Hell	(is) surrounding	The disbelievers			

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أُذِّنْ لِي وَلَا تَفْتِنِي أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا
وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ

49. Waminhum man yaqoolu i/than lee wala taftinnee ala fee alfitnati saqatoo wa-inna jahannama lamuheetatun bialkafireena

And among them is he who says: "Grant me leave (to be exempted from *Jihād*) and put me not into trial." Surely, they have fallen into trial. And verily, Hell is surrounding the disbelievers.

إِنْ	تُصِيبَكَ	حَسَنَةٌ	تَسُوهُمْ	وَإِنْ	تُصِيبَكَ
In	tuṣibka	Ḥasanatun	tasu/hum	wa-in	tuṣibka
If	Befalls you	Good	It grieves them	But if	Overtakes you
مُصِيبَةٌ	يَقُولُوا	قَدْ	أَخَذْنَا	أَمْرًا	مِنْ
museebatun	yaqooloo	qad	akhatḥna	amrana	min
A calamity	They say	Indeed	We took	Our precaution	-
قَبْلُ	وَيَتَوَلَّوْا	وَهُمْ	فَرِحُونَ		
qablu	wayatawallaw	wahum	farihoona		
before	And they turn away	And they	(Are) rejoicing		

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُوهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا
أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ

50. In tuṣibka ḥasanatun tasu/hum wa-in tuṣibka muṣebatun yaqooloo qad akhathna amrana min qablu wayatawallaw wahum fariḥoona

If good befalls you (O Muhammad SAW), it grieves them, but if a calamity overtakes you, they say: "We took our precaution beforehand," and they turn away rejoicing.

قُلْ	أَنْ	يُصِيبَنَا	إِلَّا	مَا	كَتَبَ
Qul	lan	yuseebana	illa	ma	kataba
Say	Nothing	Shall ever happen to us	Except	What	Has ordained
اللَّهُ	لَنَا	هُوَ	مَوْلَانَا	وَعَلَى	اللَّهُ
Allahu	lana	huwa	mawlana	waAAala	Allahi
Allah	For us	He is	Our Protector	And in	Alla
فَلْيَتَوَكَّلِ	الْمُؤْمِنُونَ				
falyatawakkali	almu/minoona				
Let put their trust	The believers				

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

51. Qul lan yuseebana illa ma kataba Allahu lana huwa mawlana waAAala Allahi falyatawakkali almu/minoona

Say: "Nothing shall ever happen to us except what Allâh has ordained for us. He is our *Maulâ* (Lord, Helper and Protector)." And in Allâh let the believers put their trust

قُلْ	هَلْ	تَرَبَّصُونَ	بِنَا	إِلَّا	إِحْدَى
Qul	Hal	tarabbaṣoon	bina	illa	ihda
Say	Do	You wait	For us (anything)	Except	One
الْحُسْنَيْنَيْنِ	وَنَحْنُ	نَتَرَبَّصُ	بِكُمْ	أَنْ	يُصِيبِكُمْ
alḥusnayayni	wanahnū	natarabbaṣu	bikum	an	yuseebakumu
(Of) the two best things	And we	Await	For you	Either that	Will afflict you
اللَّهُ	بِعَذَابٍ	مِّنْ	عِنْدِهِ	أَوْ	بِأَيْدِينَا
Allahu	biAAathabin	min	AAindihi	aw	bi-aydeena
Allah	With a punishment	From	Himself	Or	At our hands

فَتَرَبَّصُوا	إِنَّا	مَعَكُمْ	مُتَرَبِّصُونَ
fatarabbasoo	inna	maAAakum	mutarabbisoona
So wait	We too	With you	(are) waiting

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمُ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ

52. Qul hal tarabbasooona bina illa ihda alhusnayayni wanahnu natarabbasu bikum an yuseebakumu Allahu biAAathabin min AAndihi aw bi-aydeena fatarabbasoo inna maAAakum mutarabbisoona

Say: "Do you wait for us (anything) except one of the two best things (martyrdom or victory); while we await for you either that Allâh will afflict you with a punishment from Himself or at our hands. So wait, we too are waiting with you."

قُلْ	أَنْفِقُوا	طَوْعًا	أَوْ	كَرْهًا	لَنْ
Qul	anfiqoo	tawAAan	aw	karhan	lan
Say	spend	Willingly	Or	Unwillingly	Will not
يُتَقَبَّلَ	مِنْكُمْ	إِنَّكُمْ	كُنْتُمْ	قَوْمًا	فَاسِقِينَ
Yutaqabbala	minkum	innakum	kuntum	qawman	fasiqeen
It be accepted	From you	Verily you	You were	A people	Disobedient

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَّلَ مِنْكُمْ إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ

53. Qul anfiqoo tawAAan aw karhan lan yutaqabbala minkum innakum kuntum qawman fasiqeen

Say: "Spend (in Allâh's Cause) willingly or unwillingly, it will not be accepted from you. Verily, you are ever a people who are Fâsiqûn (rebellious, disobedient to Allâh)."

وَمَا	مَنْعَهُمْ	أَنْ	تُقْبَلَ	مِنْهُمْ	نَفَقَاتُهُمْ
Wama	manaAAahu m	an	tuqbala	minhum	nafaqatuhum
And nothing	Prevents	From	Bieng	from them	Their

contributions		accepted		them	
وَلَا	وَبِرَسُولِهِ	بِاللَّهِ	كَفَرُوا	أَنْهُمْ	إِلَّا
wala	wabirasoolih i	biAllahi	kafaroo	annahum	illa
And that not	And in his messenger	In Allah	Disbelieved	That they	Except
وَلَا	كُسَالَى	وَهُمْ	إِلَّا	الصَّلَاةَ	يَأْتُونَ
wala	kusala	wahum	illa	alssalata	ya/toona
And (that) not	(are) lazy	They	Except	Prayer	They come to
		كَارِهُونَ	وَهُمْ	إِلَّا	يُنْفِقُونَ
		karihoona	wahum	illa	yunfiquona
		(are) unwilling	They	But	They offer contributions

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ
وَبِرَسُولِهِ ۚ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا
وَهُمْ كَارِهُونَ

54. Wama manaAAahum an tuqbala minhum nafaqatuhum illa annahum kafaroo biAllahi wabirasoolihi wala ya/toona alssalata illa wahum kusala wala yunfiquona illa wahum karihoona

And nothing prevents their contributions from being accepted from them except that they disbelieved in Allâh and in His Messenger (Muhammad SAW); and that they came not to As-Salât (the prayer) except in a lazy state¹; and that they offer not contributions but unwillingly.

فَلَا	إِنَّمَا	وَلَا	أَمْوَالُهُمْ	تُعْجِبُكَ	فَلَا
Fala	innama	wala	amwaluhum	tuAAajibka	Fala
So let not	In reality	Not/or	Their wealth	Amaze you	So let not
يُرِيدُ	الْحَيَاةَ	بِهَا	لِيُعَذِّبَهُمْ	اللَّهُ	يُرِيدُ
yureedu	alhayati	biha	liyuAAathth ibahum	Allahu	yureedu
Intends	The life	With these things	To punish them	Allah	Intends
الدُّنْيَا	كَافِرُونَ	وَهُمْ	أَنْفُسُهُمْ	وَتَرْهَقَ	الدُّنْيَا
alddunya	kafiroona	wahum	anfusuhum	watazhaqa	alddunya
(of) this world	Disbelievers	While they are	Their souls	And that whall depart	(of) this world

				(die)	
--	--	--	--	-------	--

فَلَا تُعْجِبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي

الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

55. Falā tuAAajibka amwaluhum walā awladuhum innama yureedu Allahu liyuAAaththibahum biha fee alhayati alddunya watazhaqa anfusuhum wahum kafiroona

So let not their wealth or their children amaze you (O Muhammad SAW); in reality Allāh's Plan is to punish them with these things in the life of the this world, and that their souls shall depart (die) while they are disbelievers.

وَيَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	إِنَّهُمْ	لَمِنْكُمْ	وَمَا	هُمْ
Wayahlifoon a	biAllahi	innahum	laminkum	wama	hum
And they swear	By Allah	That they are truly	Of you	While not	They
مِنْكُمْ	وَلَكِنَّهُمْ	قَوْمٌ	يَفْرَقُونَ		
minkum	walakinnahu m	qawmun	yafraqoona		
(are) of you	But they	(are) people	Who are afraid		

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ

يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

56. Wayahlifoon biAllahi innahum laminkum wama hum minkum walakinnahum qawmun yafraqoona

They swear by Allāh that they are truly of you while they are not of you, but they are a people (hypocrites) who are afraid (that you may kill them).

لَوْ	يَجِدُونَ	مَلْجَأٌ	أَوْ	مَغَارَاتٍ	أَوْ
Law	yajidoona	maljaan	aw	magharatin	aw
Should	They find	A refuge	Or	Caves	Or
مُدْخَلًا	لَوْوَا	إِلَيْهِ	وَهُمْ	يَجْمَحُونَ	
muddakhala n	lawallaw	ilayhi	wahum	yajmahoona	
A place of concealment	They would turn straight away	Thereto	And they	Rush (with a swift rush)	

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأًا أَوْ مَغْرَبَاتٍ أَوْ مُدْخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ



57. Law yajidoona maljaan aw magharatin aw muddakhalan lawallaw ilayhi wahum yajmahoona

Should they find a refuge, or caves, or a place of concealment, they would turn straightway thereto with a swift rush.

وَمِنْهُمْ	مَنْ	يَلْمِزُكَ	فِي	الصَّدَقَاتِ	فَإِنْ
Waminhum	man	yalmizuka	fee	alssadaqati	fa-in
And of them are some	Who	Accuse you (O Muhammad)	In	The matter of the alms	If
أَعْطُوا	مِنْهَا	رَضُوا	وَإِنْ	لَمْ	يُعْطُوا
oAAtooo	minha	radoo	wa-in	lam	yuAAataw
They are given	Thereof	Behold	They	Not	They are given
مِنْهَا	إِذَا	هُمْ	يَسْخَطُونَ		
minha	itha	hum	yaskhatoona		
Thereof	Behold	They	Are enraged		

وَمِنْهُمْ مَّن يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ

يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ

58. Waminhum man yalmizuka fee alssadaqati fa-in oAAtooo minha radoo wa-in lam yuAAataw minha itha hum yaskhatoona

And of them are some who accuse you (O Muhammad SAW) in the matter of (the distribution of) the alms. If they are given part thereof, they are pleased, but if they are not given thereof, behold! They are enraged!¹¹

وَلَوْ	أَنْهَمُ	رَضُوا	مَا	أَنَاهُمْ	اللَّهُ
Walaw	annahum	radoo	ma	atahumu	Allahu
Would	That they	Were contended	With what	Gave them	Allah
وَرَسُولُهُ	وَقَالُوا	حَسْبُنَا	اللَّهُ	سَيُؤْتِينَا	اللَّهُ
warasooluhu	waqaloo	hasbuna	Allahu	sayu/teena	Allahu
And his	And had	(is) sufficient	Allah	Will give us	Allah

¹¹)At-Tauba 056-057 (

			for us	said	Messenger
اللّٰهُ	إِلَى	إِنَّا	وَرَسُولُهُ	فَضْلِهِ	مِن
Allāhi	ila	inna	warasooluhu	fadlihi	min
Allah	(to)	We	And (also) his Messenger	His bounty	Of
رَاغِبُونَ					
					raghiboona
					Implore

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ
سَيُوتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

59. Walaw annahum radoo ma atahumu Allahu warasooluhu waqaloo hasbuna Allahu sayu/teena Allahu min fadlihi warasooluhu inna ila Allahi raghiboona

Would that they were contented with what Allâh and His Messenger (SAW) gave them and had said: "Allâh is Sufficient for us. Allâh will give us of His Bounty, and (also) His Messenger (from alms, etc.). We implore Allâh (to enrich us)."

Section 8

عَلَيْهَا	وَالْعَامِلِينَ	وَالْمَسَاكِينَ	لِلْفُقَرَاءِ	الصَّدَقَاتُ	إِنَّمَا
AAalayha	waalAAamil eena	waalmasake eni	lilfuqara-i	alssadaqatu	Innama
Them the funds	And those employed to collect	And the poor (who do not beg)	(are) for the poor (who beg)	Alms charity (zakat)	Only
وَفِي	وَالْغَارِمِينَ	الرِّقَابِ	وَفِي	قُلُوبِهِمْ	وَالْمَوْلَافَةَ
Wafee	waalgharime ena	alrriqabi	wafee	quloobhum	waalmu- allafati
And for (in)	And for those in debt	The captives	And to (free)	Their hearts	And for those who have been inclined (towards Islam)
مِّنْ	فَرِيضَةٍ	السَّبِيلِ	وَأَبْنِ	اللَّهِ	سَبِيلِ
mina	fareedatan	alssabeeli	waibni	Allahi	Sabeeli
(from) imposed by	A duty	And for the wayfarer		Allah's	Way
		حَكِيمٍ	عَلِيمٍ	وَاللَّهِ	اللَّهِ
		hakeemun	AAaleemun	waAllahu	Allāhi
		All-wise	(is) All- knower	And Allah	Allah

﴿ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمَلِينَ عَلَيْهَا وَالْمَوْلَفَةِ قُلُوبِهِمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴾

60. Innama alssadaqatu lilfuqara-I waalmasakeeni waalAAamileena Aalayha waalmuallafati quloobuhum wafee alrriqabi waalgharimeena wafee sabeeli Allāhi waibni alssabeeli fareedatan mina Allāhi waAllahu Aaleemun hakeemun

As-Sadaqât (here it means Zakât) are only for the Fuqarâ¹ (poor), and Al-Masâkin² (the poor) and those employed to collect (the funds); and for to attract the hearts of those who have been inclined (towards Islâm); and to free the captives; and for those in debt; and for Allâh's Cause (i.e. for Mujâhidûn – those fighting in the holy wars), and for the wayfarer (a traveler who is cut off from everything); a duty imposed by Allâh. And Allâh is All-Knower, All-Wise.

وَمِنْهُمْ	الَّذِينَ	يُؤْذُونَ	النَّبِيَّ	وَيَقُولُونَ	هُوَ
Waminhumu	allatheena	yu/thoona	alnnabiyya	wayaqooloo na	huwa
And among them (are)	Those who	Hurt	The prophet	And say	He is
أُذُنٌ	قُلٌّ	أُذُنٌ	خَيْرٌ	لَكُمْ	يُؤْمِنُ
othunun	qul	othunu	khayrin	lakum	yu/minu
(lending his ear to every news)	Say	He listen to	What is best	For you	He believes
بِاللَّهِ	وَيُؤْمِنُ	لِلْمُؤْمِنِينَ	وَرَحْمَةً	لِلَّذِينَ	أَمَنُوا
biAllahi	wayu/minu	lilmu/minee na	warahmatun	lillatheena	amanoo
In Allah	And has faith	In the believers	And (is) mercy	To those who	Believe
مِنْكُمْ	وَالَّذِينَ	يُؤْذُونَ	رَسُولَ	اللَّهِ	لَهُمْ
Minkum	waallatheena	yu/thoona	rasoola	Allahi	lahum
Of you	And those who	Hurt	The messenger	(of) Allah	For them
عَذَابٌ	أَلِيمٌ				
Aaathabun	aleemun				
Torment	A painful				

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ
لَكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا
مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

61. Waminhumu allatheena yu/thoona alnnabiyya wayaqooloona huwa othunun qul
othunu khayrin lakum yu/minu biAllahi wayu/minu lilmu/mineena warahmatun
lillatheena amanoo minkum waallatheena yu/thoona rasoola Allahi lahum Aaathabun
aleemun

And among them are men who hurt the Prophet (Muhammad SAW) and say: "He is (lending his) ear (to every news)." Say: "He listens to what is best for you; he believes in Allâh; has faith in the believers; and is a mercy to those of you who believe." But those who hurt Allâh's Messenger (Muhammad SAW) will have a painful torment

يَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	لَكُمْ	لِيُرْضَوْكُمْ	وَاللَّهُ	وَرَسُولُهُ
Yahlifoona	biAllahi	lakum	liyurdookum	waAllahu	warasooluhu
They swear	By Allah	To you (Muslims)	In order to please you	But Allah	And his messenger
أَحَقُّ	أَنْ	يُرْضَوْهُ	إِنْ	كَانُوا	مُؤْمِنِينَ
ahaqqu	an	yurdoohu	in	kanoo	mu/mineena
Has more right	That	They should please him	If	They	(are) believers

تَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ
إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

62. Yahlifoona biAllahi lakum liyurdookum waAllahu warasooluhu ahaqqu an yurdoohu
in kanoo mu/mineena

They swear by Allâh to you (Muslims) in order to please you, but it is more fitting that they should please Allâh and His Messenger (Muhammad SAW), if they are believers.

أَلَمْ	يَعْلَمُوا	أَنَّهُ	مَنْ	يُحَادِدِ	اللَّهُ
Alam	yaAalamoo	annahu	man	yuhadidi	Allaha
Did not	Know they	That	Whoever	Opposes and shows	Allah

	hostility (to)				
وَرَسُولُهُ	فَأَنَّ	لَهُ	نَارَ	جَهَنَّمَ	خَالِدًا
warasoolahu	faanna	lahu	nara	jahannama	khalidan
And His Messenger	Certainly	For him will be	The fire	(of) Hell	Ot abide
فِيهَا	ذَلِكَ	الْخِزْيُ	الْعَظِيمُ		
feeha	thalika	Alkhizyu	alAAatheemu		
Therein	That is	Disgrace	Extreme		

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن تَحَادِدِ اللَّهِ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ

خَالِدًا فِيهَا ذَٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

63. Alam yaAalamoo annahu man yuhadidi Allaha warasoolahu faanna lahu nara jahannama khalidan feeha thalika alkhizyu alAAatheemu

Know they not that whoever opposes and shows hostility to Allâh (swt) and His Messenger (SAW), certainly for him will be the Fire of Hell to abide therein. That is extreme disgrace

يَحْذَرُ	الْمُنَافِقُونَ	أَنْ	تُنزَلَ	عَلَيْهِمْ	سُورَةٌ
Yahtharu	almunafiqoona	an	tunazzala	Aalayhim	sooratun
Fear	The hypocrites	Lest	Should be revealed	About them	A surah (chapter of quran)
تُنَبِّئُهُمْ	بِمَا	فِي	قُلُوبِهِمْ	قُلِ	اسْتَهْزِئُوا
tunabbi-ohum	bima	fee	quloobihim	quli	istahzi-oo
Showing them	What	(is) in	Their hearts	Say	Mock
إِنَّ	اللَّهَ	مُخْرِجٌ	مَا	تَحْذَرُونَ	
inna	Allaha	mukhrijun	ma	tahtharoon	
But cerainly	Allah	Will bring to light	All that	You fear	

تَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ

قُلِ اسْتَهْزِئُوا إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

64. Yahtharu almunafiqoona an tunazzala Aalayhim sooratun tunabbi-ohum bima fee quloobihim quli istahzi-oo inna Allaha mukhrijun ma tahtharoon

The hypocrites fear lest a *Sûrah* (chapter of the Qur'ân) should be revealed about them, showing them what is in their hearts. Say: “(Go ahead and) mock! But certainly Allâh will bring to light all that you fear.”

وَلَيْنَ	سَأَلْتَهُمْ	لَيَقُولُنَّ	إِنَّمَا	كُنَّا	نَخُوضُ
Wala-in	saaltahum	layaqoolunn a	innama	kunna	nakhoo <u>du</u>
If	You ask them (about this)	They declare	Only	We were	Talking idly
وَنَلْعَبُ	قُلْ	أَبِاللَّهِ	وَأَيَاتِهِ	وَرَسُولِهِ	كُنْتُمْ
wanAAabu	qul	abiAllahi	waayatihi	warasoolihi	kuntum
And joking (playing)	Say	What it at Allah	And His verses	And His Messenger	That you were
تَسْتَهْزِئُونَ					
tastahzi- oona					
Mocking					

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَبِاللَّهِ

وَأَيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿٦٥﴾

65. Wala-in saaltahum layaqoolunna innama kunna nakhoodu wanAAabu qul abiAllahi waayatihi warasoolihi kuntum tastahzi-oona

If you ask them (about this), they declare: “We were only talking idly and joking.” Say: “Was it at Allâh (swt), and His Ayât (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and His Messenger (SAW) that you were mocking?”

لَا	تَعْتَذِرُوا	قَدْ	كَفَرْتُمْ	بَعْدَ	إِيمَانِكُمْ
La	taAAatathiro o	qad	kafartum	baAAda	eemanikum
No	Make excuses	Indeed	You disbelieved	After	You have believed
إِنْ	نَعَفْنَا	عَنْ	طَائِفَةٍ	مِّنْكُمْ	نُعَذِّبُ
in	naAAafu	Aaan	ta-ifatin	minkum	nuAAaththib
If	We pardon		Some	Of you	We will punish
طَائِفَةٌ	بِأَنَّهُمْ	كَانُوا	مُجْرِمِينَ		
ta-ifatan	bi-annahum	kanoo	mujrimeena		
Others	Because	They were	Criminals		

	(sinners			(amongst you
--	----------	--	--	-----------------

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ ۚ إِنَّ نَعْفَ عَنْ طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ

نُعَذِّبُ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

66. La taAAathiroo qad kafartum baAAda eemanikum in naAAafu AAan ta-ifatin
minkum nuAAaththib ta-ifatan bi-annahum kanoo mujrimeena

Make no excuse; you have disbelieved after you had believed. If We pardon
some of you, We will punish others amongst you because they were *Mujrimûn*
(disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.).

Section 9

يَأْمُرُونَ	بَعْضُ	مِّنْ	بَعْضُهُمْ	وَالْمُنَافِقَاتُ	لِلْمُنَافِقِينَ
ya/muroona	baAADin	min	baAADuhum	waalmunafi qatu	Almunafiqo ona
They enjoin	Another	From	Some	And women	The hypocrites men
أَيْدِيَهُمْ	وَيَقْبِضُونَ	الْمَعْرُوفِ	عَنْ	وَيَنْهَوْنَ	بِالْمُنْكَرِ
aydiyahum	wayaqbidoo na	almaAAroof i	Aaani	wayanhawna	bialmunkari
Their hands	And they close	Good (Islam)	From	And forbid	Evil (disbelief)
هُمْ	الْمُنَافِقِينَ	إِنَّ	فَنَسِيَهُمْ	اللَّهِ	نَسُوا
humu	almunafiqee na	inna	fanasiyahum	Allaha	nasoo
Are	The hypocrites	Verily	So he has forgotten them	Allah	They have forgotten
					الْفَاسِقُونَ
					alfasiqoona
					The disobedient

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ

بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا

﴿٦٧﴾ اللَّهُ فَانْسِيهِمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

67. Almunafiqoona waalmunafiqatu baAAduhum min baAAadin ya/muroona bialmunkari wayanhawna Aaani almaAAroofi wayaqbidoona aydiyahum nasoo Allaha fanasiyahum inna almunafiqeena humu alfasiqoona

The hypocrites, men and women, are from one another, they enjoin (on the people) *Al-Munkar* (i.e. disbelief and polytheism of all kinds and all that Islâm has forbidden), and forbid (people) from *Al-Ma'rûf* (i.e. Islâmic Monotheism and all that Islâm orders one to do), and they close their hands [from giving (spending in Allâh's Cause) alms, etc.]. They have forgotten Allâh, so He has forgotten them. Verily, the hypocrites are the *Fâsiqûn* (rebellious, disobedient to Allâh).

وَعَدَ	اللَّهُ	الْمُنَافِقِينَ	وَالْمُنَافِقَاتِ	وَالْكَفَّارَ	نَارَ
WaAAada	Allahu	almunafiqeena	waalmunafiqati	waalkuffara	nara
Has promised	Allah	The hypocrites men	And women	And disbelievers	The fire
جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيهَا	هِيَ	حَسْبُهُمْ	وَلَعَنَهُمْ
jahannama	khalideena	feeha	hiya	hasbuhum	walaAAanahumu
(of) Hell	They shall abide	Therein	It will	Suffice them	Has cursed them
اللَّهُ	وَلَهُمْ	عَذَابٌ	مُقِيمٌ		
Allahu	walahum	Aaathabun	muqeemun		
Allah	And for them	Is a torment	Lasting		

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ

فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٦٨﴾

68. WaAAada Allahu almunafiqeena waalmunafiqati waalkuffara nara jahannama khalideena feeha hiya hasbuhum walaAAanahumu Allahu walahum Aaathabun muqeemun

Allâh has promised the hypocrites; men and women, and the disbelievers, the Fire of Hell, therein shall they abide. It will suffice them. Allâh has cursed them and for them is the lasting torment.

كَالَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِكُمْ	كَانُوا	أَشَدَّ	مِنْكُمْ
Kaallatheena	min	qablikum	kanoo	ashadda	minkum
Like those		Before you	They were	mightier	Than you
فَوْةً	وَأَكْثَرَ	أَمْوَالًا	وَأَوْلَادًا	فَاسْتَمْتَعُوا	بِخَلْقِهِمْ

bikhalaqihim	faistamtaAAoo	waawladan	amwalan	waakthara	quwwatan
Their portion (a while)	They had enjoyed	And children	In wealth	And more abundant	In power
من	الَّذِينَ	اسْتَمْتَع	كَمَا	بِخَلْقِكُمْ	فَاسْتَمْتَعْتُمْ
min	allatheena	istamtaAAa	kama	bikhalaqikum	faistamtaAAtum
-	Those	Enjoyed	As	Your portion (a while)	So enjoy
أُولَئِكَ	خَاضُوا	كَالَّذِي	وَحُضْنُمْ	بِخَلْقِهِمْ	قَبْلِكُمْ
ola-ika	khadoo	kaallathee	wakhudtum	bikhalaqihim	qablikum
Such are they	they indulged in play and pastime	As	And you indulged in play and pastime	Their portion (a while)	Before you
وَأُولَئِكَ	وَالْآخِرَةَ	الدُّنْيَا	فِي	أَعْمَالِهِمْ	حَبِطَتْ
waola-ika	waal-akhirati	alddunya	fee	aAAamaluhum	habitāt
And such are	And (in) the hereafter	This world	In	Their deeds	Are in vain
				الْخَاسِرُونَ	هُمْ
				alkhasiroona	humu
				The Losers	They (who are)

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا
وَأَوْلَادًا فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَع
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَحُضْنُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ



69. Kaallatheena min qablikum kanoo ashadda minkum quwwatan waakthara amwalan waawladan faistamtaAAoo bikhalaqihim faistamtaAAtum bikhalaqikum kama istamtaAAa allatheena min qablikum bikhalaqihim wakhudtum kaallathee khadoo ola-ika

habitat aAamaluhum fee alddunya waal-akhirati waola-ika humu alkhasiroona

Like those before you, they were mightier than you in power, and more abundant in wealth and children. They had enjoyed their portion awhile, so enjoy your portion awhile as those before you enjoyed their portion awhile; and you indulged in play and pastime (and in telling lies against Allâh and His Messenger Muhammad SAW) as they indulged in play and pastime. Such are they whose deeds are in vain in this world and in the Hereafter. Such are they who are the losers.

أَلَمْ	يَأْتِهِمْ	نَبَأُ	الَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِهِمْ
Alam	ya/tihim	nabao	allatheena	min	qablihim
Has not	Reached them	The story	Of those	Before them	
قَوْمِ	نُوحٍ	وَعَادٍ	وَتَمُودَ	وَقَوْمِ	إِبْرَاهِيمَ
qawmi	Noohin	waAAadin	wathamooda	waqawmi	ibraheema
The people	(of) Noah	Ad	And Thamud	And the people	(of) Abraham
وَأَصْحَابِ	مَدْيَنَ	وَالْمُوتَفِكَاتِ	أَتَتْهُمُ	رُسُلُهُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ
waas-habi	madyana	waalmu/tafi kati	atat-hum	rusuluhum	bialbayyinat i
And the dwellers	(of) Madyan	And the cities overthrown	To them came	Their messengers	With a clear proof
فَمَا	كَانَ	اللَّهُ	لِيُظْلِمَهُمْ	وَلَكِنْ	كَانُوا
fama	kana	Allahu	liyathlimahum	walakin	kanoo
So not	It was	Allah	Who wronged them	But	They used to
أَنْفُسَهُمْ	يُظْلِمُونَ				
anfusahum	yathlimoona				
Themselves	Wrong				

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَتَمُودَ وَقَوْمِ
 إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُوتَفِكَاتِ أَتَتْهُمُ رُسُلُهُمْ
 بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ



70. Alam ya/tihim nabao allatheena min qablihim qawmi noohin waAAadin wathamooda waqawmi ibraheema waas-habi madyana waalmu/tafikati atat-hum rusuluhum bialbayyinati fama kana Allahu liyathlimahum walakin kanoo anfusahum yathlimoona

Has not the story reached them of those before them? – The people of Nûh (Noah), ‘Ad, and Thamûd, the people of Ibrahîm (Abraham), the dwellers of Madyan (Midian) and the cities overthrown [i.e. the people to whom Lout (Lot) preached], to them came their Messengers with clear proofs. So it was not Allâh Who wronged them, but they used to wrong themselves.

يَأْمُرُونَ	بَعْضُ	أَوْلِيَاءُ	بَعْضُهُمْ	وَالْمُؤْمِنَاتُ	وَالْمُؤْمِنُونَ
ya/muroona	baAAadin	awliyao	baAAaduhum	waalmu/minatu	Waalmu/minoona
They command	Of others	Are protectors	Some	And women	The believing men
الصَّلَاةِ	وَيُقِيمُونَ	الْمُنْكَرِ	عَنْ	وَيَنْهَوْنَ	بِالْمَعْرُوفِ
alssalata	wayuqeemoona	almunkari	Aaani	wayanhawna	bialmaAarofi
(Their) prayers	And they offer perfectly	Evil	From	And forbid	Food
أُولَئِكَ	وَرَسُولُهُ	اللَّهِ	وَيُطِيعُونَ	الزَّكَاةَ	وَيُؤْتُونَ
ola-ika	warasoolahu	Allaha	wayuteeAAoona	alzzakata	wayu/toona
These	And his Messenger	Allah	And obey	The Zakath	And give
حَكِيمٌ	عَزِيزٌ	اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهُ	سَيَرْحَمُهُمْ
hakeemun	Aaazezun	Allaha	inna	Allahu	sayarhamuhumu
All-wise	(is) Almighty	Allah	Surely	Of Allah	Will give them mercy

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ
الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ

عَزِيزٌ حَكِيمٌ

71. Waalmu/minoona waalmu/minatu baAAaduhum awliyao baAAadin ya/muroona

AlmaAroofi wayanhawna Aani almunkari wayuqeemoona alssalata wayu/toona alzzakata wayuteeAAoona Allaha warasoolahu ola-ika sayarhamuhumu Allahu inna Allaha Aazeezun hakeemun

The believers, men and women, are *Auliyâ'* (helpers, supporters, friends, protectors) of one another, they enjoin (on the people) *Al-Ma'rûf* (i.e. Islâmic Monotheism and all that Islâm orders one to do), and forbid (people) from *Al-Munkar* (i.e. polytheism and disbelief of all kinds, and all that Islâm has forbidden); they perform *As-Salât (Iqâmat-as-Salât)* and give the *Zakât*, and obey Allâh and His Messenger. Allâh will have His Mercy on them. Surely Allâh is All-Mighty, All-Wise.

وَعَدَ	اللَّهُ	الْمُؤْمِنِينَ	وَالْمُؤْمِنَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي
WaAAada	Allahu	almu/mineena	waalmu/minati	jannatin	tajree
Has promised	Allah	The believing men	And women	Gardens	Flow
مِنْ	تَحْتِهَا	الْأَنْهَارِ	خَالِدِينَ	فِيهَا	وَمَسَاكِينَ
min	tahtiha	al-anharu	khalideena	feeha	wamasakina
	Under which	Rivers	To dwell forever	Therein	And mansions
طَيِّبَةً	فِي	جَنَّاتٍ	عَدْنٍ	وَرِضْوَانٍ	مِّنْ
tayyibatan	fee	jannati	AAadnin	waridwanun	mina
Beautiful	In	Gardens	(of) And (eden Paradise)	And the good pleasure	Of
اللَّهُ	أَكْبَرُ	ذَلِكَ	هُوَ	الْفَوْزُ	الْعَظِيمُ
Allahi	akbaru	thalika	huwa	alfawzu	alAAatheemu
Allah	The greatest bliss	That	Is	The success	The supreme

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسَاكِينَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٍ مِّنَ اللَّهِ

أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

72. WaAAada Allahu almu/mineena waalmu/minati jannatin tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha wamasakina tayyibatan fee jannati AAadnin waridwanun mina Allahi akbaru thalika huwa alfawzu alAAatheemu

Allâh has promised to the believers –men and women, - Gardens under which

rivers flow to dwell therein forever, and beautiful mansions in Gardens of 'And (Eden Paradise). But the greatest bliss is the Good Pleasure of Allâh. That is the supreme success

Section 10

وَالْمُنَافِقِينَ	الْكَفَّارَ	جَاهِدِ	النَّبِيِّ	أَيُّهَا	يَا
waalmunafiqeena	alkuffara	jahidi	alnnabiyyu	ayyuha	Ya
And the hypocrites	The disbelievers	Strive hard against	Prophet	you	O!
وَالْمَصِيرُ	وَبِئْسَ	جَهَنَّمَ	وَمَاوَاهُمْ	عَلَيْهِمْ	وَاعْظُ
almaseeru	wabi/sa	jahannamu	wama/wahum	AAalayhim	waoghluth
(is) the destination	And worst indeed	(is) Hell	And their abode	Against them	And be harsh

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكَفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاعْظُ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَهُمْ
 جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

73. Ya ayyuha alnnabiyyu jahidi alkuffara waalmunafiqeena waoghluth Aalayhim wama/wahum jahannamu wabi/sa almaseeru

O Prophet (Muhammad SAW)! Strive hard against the disbelievers and the hypocrites, and be harsh against them, their abode is Hell, - and worst indeed is that destination.

يَحْلِفُونَ	بِاللَّهِ	مَا	قَالُوا	وَلَقَدْ	قَالُوا
Yahlifoona	biAllahi	ma	qaloo	walaqad	qaloo
They swear	By Allah	Did not	(that) they said	But really	They said
كَلِمَةً	الْكُفْرِ	وَكَفَرُوا	بَعْدَ	إِسْلَامِهِمْ	وَهُمُوا
kalimata	alkufri	wakafaroo	baAAda	islamihim	wahamoo
The word	(of) disbelief	And they disbelieved	After	Accepting Islam	And they resolved
بِمَا	لَمْ	يَنَالُوا	وَمَا	تَقَمُوا	إِلَّا
bima	lam	yanaloo	wama	naqamoo	illa
That which	Unable	They were to carry out	And not	They could find (any cause to do so)	Except
أَنْ	أَعْنَاهُمْ	اللَّهُ	وَرَسُولُهُ	مِنْ	فَضْلِهِ
an	aghnahumu	Allahu	warasooluhu	min	fadlihi
That	Had	Allah	And his	Of	Occasion

Bounty		messenger		enriched them	
وَأَن	لَهُمْ	خَيْرًا	يَكُ	يَتُوبُوا	فَإِن
wa-in	lahum	khayran	yaku	yatooboo	fa-in
But if	For them	Better	It will be	They repent	If then
فِي	أَلِيمًا	عَذَابًا	اللَّهُ	يُعَذِّبُهُمْ	يَتَوَلَّوْا
fee	aleeman	Aaathaban	Allahu	yuAAaththib humu	yatawallaw
In	With a painful	Torment	Allah	Will punish them	Thye turn away
الأرض	فِي	لَهُمْ	وَمَا	وَالْآخِرَةِ	الدُّنْيَا
al-ardi	fee	lahum	wama	waal-akhirati	alddunya
The earth	On	(there is) for them	And none	And the hereater	The world
		نَصِيرٍ	وَلَا	وَلِيِّ	مِّن
		naseer in	wala	waliyyin	min
		A helper	Nor/or	A protector	As

تَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ

إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ

وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا

يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي

الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

74. Yahlifooona biAllahi ma qaloo walaqad qaloo kalimata alkufri wakafaroo baAAda islamihim wahammoo bima lam yanaloo wama naqamoo illa an aghnahumu Allahu warasooluhu min fadlihi fa-in yatooboo yaku khayran lahum wa-in yatawallaw yuAAaththibumu Allahu Aaathaban aleeman fee alddunya waal-akhirati wama lahum fee al-ardi min waliyyin wala naseer**in**

They swear by Allâh that they said nothing (bad), but really they said the word of disbelief, and they disbelieved after accepting Islâm, and they resolved that (plot to murder Prophet Muhammad SAW) which they were unable to carry out, and they could not find any cause to do so except that Allâh and His Messenger had enriched them of His Bounty. If then they repent, it will be better for them, but if

they turn away, Allâh will punish them with a painful torment in this worldly life and in the Hereafter. And there is none for them on earth as a *Wali* (supporter, protector) or a helper.

وَمِنْهُمْ	مَنْ	عَاهَدَ	اللَّهِ	لَئِنْ	آتَانَا
Waminhum	man	Aaahada	Allaha	la-in	atana
And of them	(are) some who	Made a covenant with	Allah	(saying): if	He bestowed on us
مِنْ	فَضْلِهِ	لَنَصَّدَّقَنَّ	وَلَنَكُونَنَّ	مِنْ	الصَّالِحِينَ
min	fadlihi	lanassaddaqanna	walanakoonanna	mina	alssaliheena
Of	His bounty	We will certainly give charity	And will be certainly	Among	Those who are righteous

﴿ وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهَ لَئِنْ آتَيْنَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ

وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴾

75. Waminhum man Aaahada Allaha la-in atana min fadlihi lanassaddaqanna walanakoonanna mina alssaliheena

And of them are some who made a covenant with Allâh (saying): “If He bestowed on us of His Bounty, we will verily, give *Sadaqâh* (*Zakât* and voluntary charity in Allâh’s Cause) and will be certainly among those who are righteous.”

فَلَمَّا	آتَاهُمْ	مَنْ	فَضْلِهِ	بَخِلُوا	بِهِ
Falamma	atahum	min	fadlihi	bakhiloo	bihi
Then when	He gave them	Of	His bounty	They became stingy	(with it)
وَتَوَلَّوْا	وَهُمْ	مُعْرِضُونَ			
watawallaw	wahum	muAridoona			
And turned away	Ane they	(are) averse			

﴿ فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴾

76. Falamma atahum min fadlihi bakhiloo bihi watawallaw wahum muAridoona

Then when He gave them of His Bounty, they became niggardly [refused to pay the *Sadaqâh* (*Zakât* or voluntary charity)], and turned away, averse.

يَوْمِ	إِلَى	قُلُوبِهِمْ	فِي	نِفَاقًا	فَأَعَقَبَهُمْ
Yawmi	ila	quloobihim	fee	nifaqan	FaaAAqaba hum
The day (when)	Till	Their hearts	Into	By putting hypocrisy	So he punished them
وَعَدُوهُ	مَا	اللَّهِ	أَخْلَفُوا	بِمَا	يَلْقَوْنَهُ
waAAadooh u	ma	Allaha	akhlafoo	bima	yalqawnahu
They had promised (Him)	Which	Allah	They broke (the covenant with)	Because	They shall meet Him
			يَكْذِبُونَ	كَانُوا	وَبِمَا
			yakthiboona	kanoo	wabima
			Tell lies	They used to	And because

فَأَعَقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا

وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

77. FaaAAqabahum nifaqan fee quloobihim ila yawmi yalqawnahu bima akhlafoo Allaha ma waAAadoohu wabima kanoo yakthiboona

So He punished them by putting hypocrisy into their hearts till the Day whereon they shall meet Him, because they broke that (covenant with Allāh) which they had promised Him and because they used to tell lies.

سِرَّهُمْ	يَعْلَمُ	اللَّهِ	أَنَّ	يَعْلَمُوا	أَلَمْ
sirrahum	yaAAlamu	Allaha	anna	yaAAlamoo	Alam
Their secret ideas	Knows	Allah	That	Know they	Do not ?
	الْغُيُوبِ	عَلَامٌ	اللَّهِ	وَأَنَّ	وَنَجَّوَاهُمْ
	alghuyoobi	Aaallamu	Allaha	waanna	wanajwahu m
	(of) the unseens	(is) All- Knower	Allah	And that	And their secret talks

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامٌ

الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

78. Alam yaAAalamoo anna Allaha yaAAalamu sirrahum wanajwahum waanna Allaha Aaallamu alghuyoobi

Know they not that Allâh knows their secret ideas, and their *Najwa*^{ll} (secret counsels), and that Allâh is the All-Knower of the unseen.

أَذِينَ	يَلْمِزُونَ	الْمُطَّوِّعِينَ	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ	فِي
Allatheena	yalmizoona	almuttawwiAAeena	mina	almu/mineena	fee
Those who	Defame	Such who give voluntarily	Of	The believers	(in)
الصَّدَقَاتِ	وَالَّذِينَ	لَا	يَجِدُونَ	إِلَّا	جُهْدَهُمْ
alssadaqati	waallatheena	la	yajidoona	illa	juhdahum
Charity	And those who	Not	Could find (to give charity)	Except	What is available to them
فَيَسْخَرُونَ	مِنْهُمْ	سَخِرَ	اللَّهُ	مِنْهُمْ	وَلَهُمْ
fayaskharoona	minhum	sakhira	Allahu	minhum	walahum
So they mock	At them	Will throw back their mockery	Allah	On them	And they shall have
عَذَابٌ	أَلِيمٌ				
Aaathabun	aleemun				
Torment	A painful				

أَذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ

وَالَّذِينَ لَا تَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ

مِنْهُمْ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

79. Allatheena yalmizoona almuttawwiAAeena mina almu/mineena fee alssadaqati waallatheena la yajidoona illa juhdahum fayaskharoona minhum sakhira Allahu minhum walahum Aaathabun aleemun

Those who defame such of the believers who give charity (in Allâh's Cause) voluntarily, and those who could not find to give charity (in Allâh's Cause) except what is available to them, so they mock at them (believers), Allâh will throw back their mockery on them, and they shall have a painful torment.

استَغْفِرُ لَهُمْ	أَوْ	لَا	تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ	فَلَنْ	إِنْ	تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ	سَبْعِينَ مَرَّةً	فَلَنْ	بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا	يَغْفِرُ اللَّهُ لَهُمْ	ذَلِكَ	بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَاللَّهُ	لَا	يَهْدِي الْقَوْمَ	الْقَوْمَ	الْفَاسِقِينَ
Istaghfir	aw	la	tastaghfir	lahum	in	tastaghfir	lahum	lahum	kafaroo	Allahu	thalika	bi-annahum	kafaroo	warasoolihi	Allahu	waAllahu	alqawma	alqawma	alfasiqeena
Whether you ask forgiveness	Or	Not	Ask forgiveness	For them	If	You ask forgiveness	For them	For them	Disbelieved	Allah	Because	They have	Disbelieved	And His Messenger	Allah	And Allah	Those people who	Those people who	Disobedient

أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

80. Istaghfir lahum aw la tastaghfir lahum in tastaghfir lahum sabAAeena marratan falan yaghfira Allahu lahum thalika bi-annahum kafaroo biAllahi warasoolihi waAllahu la yahdee alqawma alfasiqeena

Whether you (O Muhammad SAW) ask forgiveness for them (hypocrites) or ask not forgiveness for them ... (and even) if you ask seventy times for their forgiveness ... Allâh will not forgive them, because they have disbelieved in Allâh and His Messenger (Muhammad SAW). And Allâh guides not those people who are *Fâsiqûn* (rebellious, disobedient to Allâh).

Section 11

فَرِحَ	المُخَلَّفُونَ	بِمَقْعَدِهِمْ	خَلْفَ	رَسُولِ	اللَّهِ
Fariha	almukhallaf oona	bimaqAAadhim	khilafa	rasooli	Allahi
Rejoiced	Those who stayed behind	In their places	Behind	The Messenger	(o) Allah
وَكَرَهُوا	أَنْ	يُجَاهِدُوا	بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنْفُسِهِمْ	فِي

fee	waanfusihim	bi-amwalihim	yujahidoo	an	wakarihoo
In	And their lives	With their wealth	Strive and fight	To	And they hated
fee	tanfiroo	la	waqaloo	Allahi	sabeeli
In	March forth	Not	And they said	(of) Allah	The way
harran	ashaddu	jahannama	naru	qul	alharri
In heat	(is) more intense	(of) Hell	The Fire	Say	The heat
			yafqahoona	kanoo	law
			Understand	They could	If only

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ
يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ
قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

81. Fariha almukhallafoona bimaqAAadihim khilafa rasooli Allahi wakarihoo an yujahidoo bi-amwalihim waanfusahim fee sabeeli Allahi waqaloo la tanfiroo fee alharri qul naru jahannama ashaddu harran law kanoo yafqahoona

Those who stayed away (from Tabuk expedition) rejoiced in their staying behind the Messenger of Allâh; they hated to strive and fight with their properties and their lives in the Cause of Allâh, and they said: "March not forth in the heat." Say: "The Fire of Hell is more intense in heat", if only they could understand!

bima	jazaan	katheeran	walyabkoo	qaleelan	Falyadhakoo
Of what	As a recompose	Much	And (they will) cry	A little	So let them laugh
				yaksiboona	kanoo
				Earn	They used to

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

82. Falyadhakoo qaleelan walyabkoo katheeran jazaan bima kanoo yaksiboona

So let them laugh a little and (they will) cry much as a recompense of what they used to earn (by committing sins).

فَانِ	رَجَعَكَ	اللَّهُ	إِلَى	طَائِفَةٍ	مِنْهُمْ
Fa-in	rajaAAaka	Allahu	ila	ta-ifatin	minhum
If	Brings you back	Allah	To	A party	Of them (the hypocrites)
فَاسْتَأْذِنُوكَ	لِلْخُرُوجِ	فَقُلْ	لَنْ	تَخْرُجُوا	مَعِيَ
faista/thanooka	lilkhurooji	faqul	lan	takhrujoo	maAAiya
And they ask your permission	To go out (to fight)	Say	Never	You shall go out	With me
أَبَدًا	وَلَنْ	تُقَاتِلُوا	مَعِيَ	عَدُوًّا	إِنَّكُمْ
abadan	walan	tuqatiloo	maAAiya	Aaaduwwan	innakum
(never)	Nor	Fight	With me	An enemy	You
رَضِيتُمْ	بِالْقُعُودِ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	فَاقْعُدُوا	مَعَ
radeetum	bialquAAoodi	awwala	marratin	faqqaudoo	maAAa
Pleased	To sit inactive	On the first	Occasion	Then you sit (now)	With
الْخَالِفِينَ					
					alkhalifeena
					Those who lag behind

فَانِ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ

83. Fa-in rajaAAaka Allahu ila ta-ifatin minhum faista/thanooka lilkhurooji faqul lan takhrujoo maAAiya abadan walan tuqatiloo maAAiya Aaaduwwan innakum radeetum bialquAAoodi awwala marratin faoqAAudoo maAAa alkhalifeena

If Allâh brings you back to a party of them (the hypocrites), and they ask your permission to go out (to fight), say: "Never shall you go out with me, nor fight an enemy with me; you agreed to sit inactive on the first occasion, then you sit (now) with those who lag behind."

وَلَا	تُصَلِّ	عَلَى	أَحَدٍ	مِّنْهُمْ	مَاتَ
Wala	tusalli	Aaala	aḥadin	minhum	mata
And not (O Muhammad)	Pray	For	Any	Of them (Hypocrites)	Who dies
أَبَدًا	وَلَا	تَقُمْ	عَلَى	قَبْرِهِ	إِنَّهُمْ
abadan	wala	taqum	Aaala	qabrihi	innahum
Never	Nor	Stand	At	His grave	Certainly
كَفَرُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ	وَمَاتُوا	وَهُمْ	فَاسِقُونَ
kafaroo	biAllahi	warasoolihi	wamattoo	wahum	fasiqoona
They disbelieved	In Allah	And His Messenger	And died	And they	(were) disobedient

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِّنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ

كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ

84. Wala tusalli Aaala aḥadin minhum mata abadan wala taqum Aaala qabrihi innahum kafaroo biAllahi warasoolihi wamattoo wahum fasiqoona

And never (O Muhammad SAW) pray (funeral prayer) for any of them (hypocrites) who dies, nor stand at his grave. Certainly they disbelieved in Allāh and His Messenger, and died while they were *Fâsiqûn* (rebellious, - disobedient to Allāh and His Messenger SAW).

وَلَا	تُعْجِبُكَ	أَمْوَالُهُمْ	وَأَوْلَادُهُمْ	إِنَّمَا	يُرِيدُ
Wala	tuAAjibka	amwaluhum	waawladuhum	inna	yureedu
And let not	Amaze you	Their wealth	Or their children	Only	Intendes
اللَّهُ	أَنْ	يُعَذِّبَهُمْ	بِهَا	فِي	الدُّنْيَا
Allahu	an	yuAAaththibahum	biha	fee	alddunya
Allah	To	Punish them	With these things	In	This world
وَنَزْهَقَ	أَنْفُسَهُمْ	وَهُمْ	كَافِرُونَ		
watazhaqa	anfusuhum	wahum	kafiroona		
And that shall depart (die)	Their souls	While they	(are) disbelievers		

وَلَا تُعْجِبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي

﴿٨٥﴾ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

85. Wala tuAAajibka amwaluhum waawladuhum innama yureedu Allahu an yuAAaththibahum biha fee alddunya watazhaqa anfusuhum wahum kafiroona

And let not their wealth or their children amaze you. Allâh's Plan is to punish them with these things in this world, and that their souls shall depart (die) while they are disbelievers

وَإِذَا	أُنزِلَتْ	سُورَةٌ	أَنْ	آمَنُوا	بِاللَّهِ
Wa-itha	onzilat	sooraturun	an	aminoo	biAllahi
And when	Is revealed	A Surah	(enjoying) that	They believe	In Allah
وَجَاهِدُوا	مَعَ	رَسُولِهِ	اسْتَأْذِنَكَ	أَوْلُوا	الطَّوْلِ
wajahidoo	maAAa	rasoolihi	ista/thanaka	oloo	alattawli
and strive hard and fight	Along with	His Messenger	Ask your leave to exempt them	Those with	Wealth
مِنْهُمْ	وَقَالُوا	ذَرْنَا	نَكُنْ	مَعَ	الْقَاعِدِينَ
minhum	waqaloo	tharna	nakun	maAAa	alqaAAideena
Among them	And say	Leave us (behind)	We would be	With those	Who sit (at Home)

وَإِذَا أَنْزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ

﴿٨٦﴾ أَوْلُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ

86. Wa-itha onzilat sooraturun an mino biAllahi wajahidoo maAAa rasoolihi ista/thanaka oloo alattawli minhum waqaloo tharna nakun maAAa alqaAAideena

And when a *Sûrah* (chapter from the Qur'ân) is revealed, enjoining them to believe in Allâh and to strive hard and fight along with His Messenger, the wealthy among them ask your leave to exempt them (from *Jihâd*) and say, "Leave us (behind), we would be with those who sit (at home)."

رَضُوا	بِأَنْ	يَكُونُوا	مَعَ	الْخَوَالِفِ	وَطُبِعَ
Radoo	bi-an	yakoonoo	maAAa	alkhawalifi	watubiAAa
They are content	To	Be	With those	Those who sit behind	And are sealed up
عَلَى	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	لَا	يَفْقَهُونَ	
Aaala	quloobihim	fahum	la	yafqahoona	
(on)	Their	So they	Not	Do	

	understand			Hearts	
--	------------	--	--	--------	--

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا

يَفْقَهُونَ

87. Raḍoo bi-an yakoonoo maAAa alkhawalifi waṭubiAAa Aaala quloobihim fahum la yafqahoona

They are content to be with those (the women) who sit behind (at home). Their hearts are sealed up (from all kinds of goodness and right guidance), so they understand not.

لَكِن	الرَّسُولُ	وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَهُ	جَاهَدُوا
Lakini	alrrasoolu	waallatheen a	amanoo	maAAahu	jahadoo
But	The Messenger	And those who	Believed	With him	Strove hard and fought
بِأَمْوَالِهِمْ	وَأَنْفُسِهِمْ	وَأَوْلِيَّكَ	لَهُمْ	الْخَيْرَاتُ	وَأَوْلِيَّكَ
bi-amwalihim	waanfusihim	waola-ika	lahumu	alkhayratu	waola-ika
With their wealth	And their lives	Such are they	For whom	(are) the good things	And it is they
هُمْ	الْمُفْلِحُونَ				
humu	almuflihoon a				
Who	Will be successful				

لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ

وَأَنْفُسِهِمْ وَأَوْلِيَّكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأَوْلِيَّكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

88. Lakini alrrasoolu waallatheena amanoo maAAahu jahadoo bi-amwalihim waanfusihiim waola-ika lahumu alkhayratu waola-ika humu almuflihoona

But the Messenger (Muhammad SAW) and those who believed with him (in Islâmic Monotheism) strove hard and fought with their wealth and their lives (in Allâh's Cause). Such are they for whom are the good things, and it is they who will be successful

أَعَدَّ	اللَّهُ	لَهُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ
aAAadda	Allahu	lahum	jannatin	tajree	min
Has	Allah	For them	Gardens	Flowing	-

					prepared
الْفَوْزُ	ذَلِكَ	فِيهَا	خَالِدِينَ	الْأَنْهَارُ	تَحْتِهَا
alfawzu	thalika	feeha	khalideena	al-anharu	tahtiha
(is) success	That	Therein	To dwell forever	Rivers	Under which
					الْعَظِيمُ
					alAAatheemu
					u
					Supreme

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

89. aAAadda Allahu lahum jannatin tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha thalika alfawzu alAAatheemu

For them Allâh has got ready Gardens (Paradise) under which rivers flow, to dwell therein forever. That is the supreme success

Section 12

لَهُمْ	لِيُؤْذَنَ	الْأَعْرَابِ	مِنْ	الْمُعْذِرُونَ	وَجَاءَ
lahum	liyu/thana	al-aAArabi	mina	almuAAaththihiroona	Wajaa
them	Asking your Permission to exempt	The bedouins	From	Those who made excuses	And came
سَيُصِيبُ	وَرَسُولُهُ	اللَّهِ	كَذَبُوا	الَّذِينَ	وَقَعَدَ
sayuseebu	warasoolahu	Allaha	kathaboo	allatheena	waqaAAada
Will sieze	And His Messenger	Allah	Had lied to	Those who	And sat at home
	أَلِيمٌ	عَذَابٌ	مِنْهُمْ	كَفَرُوا	الَّذِينَ
	aleemun	AAathabun	minhum	kafaroo	Allatheena
	A painful	Torment	Of them	Disbelieve	Those who

وَجَاءَ الْمُعَذِرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا

اللَّهِ وَرَسُولُهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

90. Wajaa almuAAaththihiroona mina al-aAArabi liyu/thana lahum waqaAAada allatheena kathaboo Allaha warasoolahu sayuseebu allatheena kafaroo minhum AAathabun aleemun

And those who made excuses from the bedouins came (to you, O Prophet SAW)

asking your permission to exempt them (from the battle), and those who had lied to Allâh and His Messenger sat at home (without asking the permission for it); a painful torment will seize those of them who disbelieve.

لَيْسَ	عَلَى	وَلَا	الضُّعْفَاءِ	عَلَى	الْمَرَضَى
Laysa	AAala	wala	aldduAAafa-i	AAala	almarda
(there is) no	On	Or	Those who are weak	On	Ill
وَلَا	عَلَى	لَا	الَّذِينَ	عَلَى	مَا
wala	AAala	la	allatheena	AAala	ma
Or	(on)	No	(those) who	(on)	What
يُنْفِقُونَ	حَرَجٌ	إِذَا	نَصَحُوا	لِلَّهِ	وَرَسُولِهِ
yunfiqoona	harajun	itha	nasahoo	lillah	warasoolihi
They spend	Blame	If	They are sincere (in duty)	To Allah	And His Messenger
مَا	عَلَى	مِنَ	الْمُحْسِنِينَ	سَبِيلِ	وَاللَّهِ
ma	AAala	min	almuhsineena	sabeelin	waAllahu
Not	Against	(From)	The good-doers	Ground (of complaint can be there)	And Allah
غَفُورٌ	رَّحِيمٌ				
Ghafoorun	raheemun				
(is) ot-forgiving	Most merciful				

لَيْسَ عَلَى الضُّعْفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرَضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا
يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى
الْمُحْسِنِينَ مِنَ سَبِيلِ اللَّهِ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

91. Laysa AAala aldduAAafa-i wala AAala almarda wala AAala allatheena la yajidoona ma yunfiqoona harajun itha nasahoo lillah warasoolihi ma AAala almuhsineena min sabeelin waAllahu ghafoorun raheemun

There is no blame on those who are weak or ill or who find no resources to spend [in holy fighting (*Jihâd*)], if they are sincere and true (in duty) to Allâh and His Messenger. No ground (of complaint) can there be against the *Muhsinûn* (good-doers - see the footnote of V.9:120). And Allâh is Oft-Forgiving, Most

Merciful.

وَلَا	عَلَى	الَّذِينَ	إِذَا	مَا	أَتَوْكَ
Wala	AAala	allatheena	itha	ma	atawka
Nor (is there blame)	On	Those who		when	Came to you
لِتَحْمِلَهُمْ	قُلْتَ	لَا	أَجِدُ	مَا	أَحْمِلُكُمْ
litahmilahum	qulta	la	ajidu	ma	ahmilukum
That you provide them the Mounts	And when you said	No	I can find	What	Bear you (mounts for you)
عَلَيْهِ	تَوَلَّوْا	وَأَعْيُنُهُمْ	تَفِيضُ	مِنْ	الدَّمْعِ
AAalayhi	tawallaw	waaAAayunhum	tafeedu	mina	alddamAAi
(on it)	They turned back	While their eyes	Overflowing	With	Tears
حَزَنًا	أَلَّا	يَجِدُوا	مَا	يُنْفِقُونَ	
hazanan	alla	yajidoo	ma	yunfiqoona	
Of grief	That not	They could find	Anything	To spend	

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا
أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا
يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

92. Wala AAala allatheena itha ma atawka litahmilahum qulta la ajidu ma ahmilukum AAalayhi tawallaw waaAAayunhum tafeedu mina alddamAAi hazanan alla yajidoo ma yunfiqoona

Nor (is there blame) on those who came to you to be provided with mounts, and when you said: "I can find no mounts for you," they turned back, while their eyes overflowing with tears of grief that they could not find anything to spend (for *Jihâd*).

إِنَّمَا	السَّبِيلُ	عَلَى	الَّذِينَ	يَسْتَأْذِنُونَكَ	وَهُمْ
Innama	alssabeelu	AAala	allatheena	yasta/thinoo naka	wahum
Only	The ground (of	(is) agianst	Those who	Ask exemption	Yet they

				complaint)	
أَغْنِيَاءَ	رَضُوا	بِأَنَّ	يَكُونُوا	مَعَ	الْخَوَالِفِ
aghniyao	radoo	bi-an	yakoonoo	maAAa	alkhawalifi
(are) rich	They are content	To	Be	With	(the women) who sit behind
وَطَبَعَ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِهِمْ	فَهُمْ	لَا
watabaAAa	Allahu	AAala	quloobihim	fahum	la
And has sealed	Allah	Up	Their hearts	So that	Not
يَعْلَمُونَ					
					yaAAalamoo
					na
					They know

﴿ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَعِذُّونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا
بِأَنَّ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴾



93. Innama alssabeelu AAala allatheena yasta/thinoonaka wahum aghniyao radoo bi-an yakoonoo maAAa alkhawalifi watabaAAa Allahu AAala quloobihim fahum la yaAAalamoona

The ground (of complaint) is only against those who are rich, and yet ask exemption[□]. They are content to be with (the women) who sit behind (at home) and Allâh has sealed up their hearts (from all kinds of goodness and right guidance) so that they know not (what they are losing).